

NAVODILA ZA UPORABO

Citadel

Sistem posteljnega okvira



Oblikovanje in avtorske pravice

Znaka ® in ™ označujeta blagovne znamke, ki pripadajo skupini podjetij Arjo.
© Arjo 2019

Ker si prizadevamo za nenehno izboljševanje izdelkov, si pridržujemo pravico do sprememb modelov brez predhodnega obvestila. Vsebino te publikacije je prepovedano delno ali v celoti kopirati brez predhodne privolitve podjetja Arjo.

Vsebina

Splošna opozorila	5
•Varnostne informacije	8
Uvod	11
•Pregled izdelka	11
Klinična uporaba.....	14
•Predvidena uporaba	14
•Indikacije.....	14
•Kontraindikacije	14
•Splošne informacije o izdelku	15
•Previdnostni ukrepi	15
Namestitev.....	16
•Priprava sistema za tehtanje	16
•Električno napajanje	17
•Priključek za izravnavo potenciala.....	18
•Električni priključki	18
•Napajalni kabel	18
•Priključka za klicanje medicinske sestre in RS232	19
•Pomožna vtičnica (izbirna funkcija)	20
•Napajalni kabel za družino izdelkov Skin IQ	20
•Namestitev prevleke Skin IQ	20
•Uporaba 5. kolesca brez pogona (izbirna funkcija)	21
•Priključki sistema za zdravljenje bolnikov Citadel	22
•Vzmetnice	22
•SafeSet™	23
Navodila za uporabo.....	25
•Nastavki za trapez in dodatno opremo	25
•Vodila za drenažne vrečke	26
•Nastavitev dolžine postelje	26
•Nožno stikalo za prilagajanje višine postelje (izbirna funkcija)	28
•Zavore in krmiljenje	28
•Stranske ograje	29
•Vzglavna in vznožna stranica	30
•Zadrževalni sistemi za bolnike.....	30
•Podposteljna osvetlitvev	31
•Rezervna baterija	32
•Polnjenje rezervne baterije	33
•Zaklep ob prekomerni uporabi	33
•Nadzorna plošča negovalca (ACP), nadzorna plošča medicinske sestre in nadzorna plošča bolnika	34
•Upravljalnik za bolnika (izbirna funkcija).....	37
•Zaslon tehnic (z izbiro enot in brez izbirose)	38

• Natančnost tehtanja	39
• Zagon tehtanja	40
• Tehtanje	40
• Enote teže	41
• Samodejna izravnava	41
• Kode napak sistema za tehtanje	42
• Oznaka naklona.....	42
• Zaznavanje premikanja/dviga bolnika VariZone	43
• Uporaba sistema VariZone	44
• Sistem proti ukleščenju.....	45
• SafeSet™ (izbirna funkcija).....	46
• Prikluček RS232	48
• Gumbi za televizor in osvetlitev (izbirna funkcija).....	49
Namestitev pacienta	50
• Električno napajanje vklopljeno	50
• Priprava za namestitev pacienta	50
• Dokončanje namestitve bolnika.....	51
Bolniška nega	52
• KPO (kardiopulmonarno oživljjanje)	52
• Sprostitev naslonjala za KPO (kardiopulmonarno oživljjanje)	53
• Kopanje pacienta	53
• Premeščanje bolnika s sistema posteljnega okvira Citadel	54
• Prevažanje bolnika	54
Nega in čiščenje	55
• Deli podlage.....	55
• Dekontaminacija	55
• Splošna priporočila	57
• Čiščenje sistema posteljnega okvira Citadel med uporabo	57
• Čiščenje posteljnega okvirja Citadel med bolniki.....	58
Preventivno vzdrževanje	59
• Sistem za tehtanje	60
• Preizkus baterije	60
Odpavljanje težav.....	61
• Kode napak	62
• Oznake napak	63
• Življenska doba izdelka.....	63
• Dodatna oprema	63
EMC (elektromagnetna združljivost).....	64
Garancija in servis	67
Specifikacije.....	68
Razlaga uporabljenih simbolov.....	70

SPLOŠNA OPOZORILA

Pred uporabo tega izdelka upoštevajte spodnja opozorila:



Pred uporabo postelje se prepričajte, da je nazivna vhodna moč na specifikacijski nalepki združljiva z lokalnim električnim virom.

Da bi zagotovili, da bo bolnik lahko varno uporabljal posteljo, mora starost in zdravstveno stanje bolnika oceniti usposobljena zdravstvena oseba. Uporaba naklona vzglavlja navzdol (Trendelenburgov položaj) ali naklona vznožja navzdol (obratni Trendelenburgov položaj) je lahko kontraindicirana za določena zdravstvena stanja. Funkcija naklona se lahko uporablja izključno pod nadzorom usposobljene zdravstvene osebe po oceni bolnikovega stanja.

Vsa dodatna oprema, ki je dodana sistemu, zmanjša varno delovno obremenitev okvirja za težo opreme.

Če je napajalni kabel ali vtič poškodovan, mora celoten sestav zamenjati pooblaščeno servisno osebje. Ne odstranjujte pritrjenega vtiča ali uporabljajte vtiča, ki ga je mogoče znova ožičiti, ali adapterja.

Prepričajte se, da napajalni kabel ni napet, zvit ali stisnjen.

Poskrbite, da kabel ne bo napoljan po tleh, kjer lahko povzroči nevarnost spotika.

Poskrbite, da se napajalni kabel ne zaplete v premične dele postelje ali stisne med posteljnimi okviri in vzglavno stranico.

Posteljni okvir in dno vedno nastavite na isto dolžino in se prepričajte, da sta oba ustrezno zaskočena.

Vedno uporabite vzmetnico ustrezne velikosti in vrste. Neustrezne vzmetnice so lahko nevarne.

Pri uporabi zelo mehke vzmetnice obstaja nevarnost ukleščenja bolnika, tudi če je vzmetnica ustrezne velikosti.

Pred odobritvijo uporabe stranske ograje mora usposobljena odgovorna zdravstvena oseba presoditi starost, velikost in zdravstveno stanje bolnika.

Stranske ograje niso namenjene omejevanju bolnikov, ki namenoma poskušajo zapustiti posteljo.

Da preprečite morebitno ukleščenje, se prepričajte, da se pri prilagajanju podlage bolnikova glava in udi ne dotikajo stranske ograj.

Prepričajte se, da so zaklepni mehanizmi trdno zaskočeni, kadar je stranska ograja dvignjena.

Preden vklopite katero koli funkcijo obračanja vzmetnice, se prepričajte, da so na posteljni okvir nameščene stranske ograj, ki so povsem v pokončnem in zaklenjenem položaju. Če je uporabljen mehanizem za pritrditev pacienta, ne uporabljajte nobenih sistemskih funkcij za obračanje.

Zadrževalne sisteme za bolnike uporabljajte v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi ter v skladu s pravilniki in postopki zdravstvene ustanove.

Vsaka uporaba zadrževalnih sistemov za bolnike, tudi če je pravilna, lahko povzroči ukleščenje ali poškodbe, zlasti če je bolnik zmeden ali nemiren. Odločitev za uporabo zadrževalnega sistema za bolnike mora sprejeti zdravnik, ki je odgovoren za nego bolnika, na podlagi predhodne, v celoti dokumentirane ocene tveganja.

Zadrževalni sistemi za bolnike ne nadomeščajo dobre bolniške nege. Podjetje Arjo ne daje priporočil glede uporabe takšnih zadrževalnih sistemov.

Med običajno uporabo mora biti postelja stalno priklopjena v električno omrežje, da ostane baterija popolnoma napolnjena in se ne poškoduje.

Baterija je namenjena kratkotrajni uporabi v nujnih primerih. Življenska doba baterije se bo skrajšala, če boste posteljo z njo napajali dlje časa.

Priklapljajte le naprave, ki so namenjene za uporabo s posteljo. Priklučitev drugih naprav, ki niso zasnovane za uporabo s posteljo, lahko poškoduje opremo ali posteljo.

V najnižjem položaju je razmik stranske ograje od tal manjši. Ne približujte stopal mestom pod stranskimi ograjami in bodite še posebej previdni pri uporabi dvigal za paciente ali podobne opreme.

Sistem za tehtanje lahko uporablja samo osebje, usposobljeno za pravilno uporabo funkcij za tehtanje.

Sistem za tehtanje se lahko uporablja samo v dobro nadzorovanem okolju, kjer je mogoče nadzorovati dejavnike, ki vplivajo na patientovo težo (npr. dodatki na postelji), kot je opisano v navodilih za uporabo.

Sistem za tehtanje MORATE ponastaviti na ničlo pri vsakem novem bolniku.

Sistem za tehtanje MORATE ponastaviti na ničlo ob vsaki menjavi vzmetnice.

Sistema za tehtanje ne morete ponastaviti na nič, če vzemtnica ali nameščena dodatna oprema tehtata več kot 50 kg (110 lb).

Podatkov, pridobljenih prek povezave RS232, se ne sme uporabljati pri kliničnih odločitvah. Postavitev diagnoze, zdravljenje in nega bolnikov se morajo izvajati pod nadzorom ustreznega zdravstvenega delavca.

Ročno sprostitev ročice KPO (kardiopulmonarno oživljjanje) uporabljajte samo v nujnih primerih. Redna vsakodnevna uporaba lahko povzroči trajno obrabo.

Pred začetkom čiščenja ali vzdrževalnih del odklopite posteljo iz električne vtičnice. Postelja se bo še naprej napajala iz baterije, če ta funkcija ni bila onemogočena na nadzorni plošči negovalca (ACP).

*Da preprečite navzkrižno kontaminacijo ali poškodovanje opreme, podjetje Arjo priporoča, da sistem posteljnega okvira Citadel med uporabo in med bolniki očistite v skladu z razdelkom »**Nega in čiščenje**« v teh navodilih za uporabo. Lokalni protokoli in predpisi/postopki za krvne patogene so primerni, če upoštevate navodila proizvajalca.*

Pred začetkom čiščenja posteljni okvir Citadel vedno odklopite iz električnega omrežja. Če tega ne storite, lahko to povzroči poškodovanje opreme in/ali električni udar.

Preprečite vdor tekočine v nadzorne plošče sistema posteljnega okvira Citadel, saj se lahko sistem poškoduje.

Če je postelja skladiščena dlje časa, jo je treba priklopiti na električno omrežje za 24 ur vsake tri mesece, da se napolni rezervna baterija, saj v nasprotnem primeru ta lahko postane neuporabna.

Pri uporabi postelje se prepričajte, da ovire, kot je posteljno pohištvo, ne ovirajo njenega gibanja.

Pri uporabi opreme, ki mora biti nameščena pod osnovnim okvirom, pazite, da ne pride v stik z nobenim delom posteljnega okvira ali sestavnih delov.

Če se zgodi resen incident v zvezi s tem medicinskim pripomočkom, ki vpliva na uporabnika ali bolnika, mora uporabnik ali bolnik ta incident prijaviti proizvajalcu ali distributerju medicinskega pripomočka. V Evropski uniji mora uporabnik prijaviti resen incident pristojnemu organu v državi članici, kjer se nahaja.

Varnostne informacije

Splošni protokoli – Upoštevajte vsa ustrezna varnostna pravila in protokole ustanove glede varnosti bolnika in negovalca.

Zavore – Pred premeščanjem bolnika uporabite vse zavore koles.

Višina postelje – Da zmanjšate nevarnost za padce ali poškodbe bolnika, ko ga pustite samega, mora biti postelja vedno v najnižjem uporabnem položaju.

Tekočine – Pazite, da krmilni gumbi ne pridejo v stik s tekočino. V primeru razlitja najprej odklopite enoto iz električnega omrežja in nato očistite tekočino z gumijastimi rokavicami, da preprečite možnost električnega udara. Ko odstranite tekočino, preverite delovanje komponent na območju razlitja.



Tekočina, ki ostane na krmilnih gumbih, lahko povzroči rjavenje ter posledično nedelovanje ali nepravilno delovanje komponent, kar lahko ogrozi bolnika in osebje.

Poraba kisika – Prepičajte se, da enota ni nameščena v okolju, obogatenem s kisikom. Če se postelja uporablja z drugo opremo za dovajanje kisika, razen nosnih cevk, maske ali kisikovega šotorja s polovično dolžino postelje, lahko pride do požara. Kisikov šotor ne sme segati pod širino vzmetnice.

Zaklepi – Zaklepe za posteljne funkcije mora osebje uporabljati po lastni presoji, da prepreči nenamerno delovanje postelje.

Napajalni kabel – Preprečite ukleščenje napajalnega kabla in poskrbite, da se ne ujame med premične dele oziroma pod kolesca. Nepravilna uporaba lahko poškoduje napajalni kabel, zaradi česar lahko pride do požara ali električnega udara. Izvlecite kabel iz električne vtičnice, da prekinete napajanje enote.

Preprečite nevarnost požara – Za zmanjšanje nevarnosti požara priklopite napajalni kabel enote neposredno v stensko vtičnico. Ne uporabljajte podaljškov ali nastavkov z več vtičnicami. V ZDA preglejte in upoštevajte varnostne nasvete za preprečevanje požarov v bolniških posteljah Uprave za hrano in zdravila (FDA). Zunaj ZDA se glede posebnih lokalnih predpisov posvetujte s pristojnim lokalnim organom ali vladno agencijo za varnost medicinske opreme.

Odlaganje – Po koncu uporabne dobe odpadno opremo zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi ali se za nasvet obrnite na proizvajalca. Odlaganje baterij, osvinčene pene in/ali kotnih senzorjev (če jih izdelek vsebuje) je lahko urejeno s posebnimi predpisi. Nepravilno odlaganje katerega koli dela je lahko v nasprotju z veljavno zakonodajo.

Premikajoči se deli – Opreme, cevk, priključkov, ohlapnih oblačil, las ter okončin ne približujte premičnim delom in mestom, kjer obstaja možnost ukleščenja.

Nameščanje bolnika na posteljo/dvig z nje – Negovalec mora bolniku vedno pomagati pri zapuščanju postelje. Zagotovite, da zna zmožen bolnik v primeru požara ali druge nevarnosti varno izstopiti s postelje (in zna sprostiti stranska varovala, če je potrebno).

Stranske ograje/zadrževalni sistemi za bolnike – Odločitev o morebitni uporabi in načinu uporabe stranskih varoval/ograj ali zadrževalnih sistemov je odvisna od potreb bolnika, sprejeti pa jo morajo bolnik, njegova družina, zdravnik in negovalci ob upoštevanju protokolov ustanove. Negovalci morajo oceniti nevarnosti in prednosti uporabe stranskega varovala/omejevala (vključno z ujetjem in padcem pacienta s postelje) glede na potrebe posameznega pacienta in se o morebitni uporabi pogovoriti s pacientom in/ali družino. Pri tem upoštevajte klinične in druge potrebe pacienta ter nevarnost smrtnih ali resnih poškodb zaradi padca s postelje in ujetja pacienta okoli stranskih varoval, omejeval ali druge dodatne opreme. V ZDA si za opis nevarnosti ujetja in profila ranljivih oskrbovancev ter priporočila za zmanjšanje tveganja ujetja preberite priročnik agencije FDA za omejevanje in ocenjevanje tveganja ukleščenja s priporočili glede mer bolniških postelj.

Zunaj ZDA se glede posebnih lokalnih predpisov v zvezi z varnostjo medicinske opreme posvetujte s pristojnim lokalnim organom ali vladno agencijo. Posvetujte se z negovalcem in temeljito preučite uporabo blazin, namestitvenih pripomočkov ali talnih podlog, predvsem pri zmedenih, nemirnih ali razdraženih bolnikih. Če pacienta pustite samega, je priporočljivo, da so stranska varovala (če so uporabljena) zaklenjena v pokončnem položaju. Zagotovite, da zna zmožen bolnik v primeru požara ali druge nevarnosti varno izstopiti s postelje (in zna sprostiti stranska varovala, če je potrebno). Bolnike pozorno spremljajte, da preprečite morebitno ujetje.

Pri izbiri standardnih vzmetnic (kot jih opredeljuje IEC 60601-2-52:2015) pazite, da razdalja med zgornjim delom stranske ograle (če je v uporabi) in površino vzmetnice (brez stiskanja) znaša vsaj 22 cm (8,66 palca), da preprečite nenamerno vstajanje s postelje ali padce. Pri ocenjevanju tveganja padca upoštevajte velikost posameznega bolnika, njegov položaj (glede na zgornji del bočne zaščitne ograje) in stanje bolnika.



Zagotovite, da je razdalja med zgornjim delom stranske ograle (če je v uporabi) in površino specializirane vzmetnice (kot jih opredeljuje IEC 60601-2-52:2015) (brez stiskanja) približno 11,4 cm (4,5 palca) ali večja. Pri ocenjevanju tveganja padca upoštevajte velikost posameznega bolnika, njegov položaj (glede na zgornji del bočne zaščitne ograje) in stanje bolnika.

Nega kože – Redno spremljajte stanje kože in preučite uporabo dodatnih ali alternativnih načinov zdravljenja bolnikov z akutnimi stanji. Posebej bodite pozorni na kožo nad dvignjeno stransko blazino in druge morebitne tlačne točke in mesta, ker se lahko pojavi ali zbira vлага ali urin zaradi inkontinence. Zgodnje posredovanje je zelo pomembno pri preprečevanju poškodb kože.

Največja priporočena teža bolnika – Skupna teža bolnika ne sme presegati 227 kg (500 funtov). Uporaba dodatne opreme na postelji lahko zmanjša nosilnost postelje. Če imate vprašanja v zvezi z uporabo dodatne opreme, se obrnite na službo za pomoč uporabnikom podjetja Arjo; kontaktne informacije so navedene v razdelku »Vprašanja in kontaktne informacije« v tem priročniku.

Cevke za infuzijo in drenažne cevke – Pred vklopom katere koli funkcije za nastavljanje položaja ocenite varnost vseh invazivnih priključkov in cevk, da zagotovite želeni kot njihove namestitve ter preprečite, da se zvijejo, odklopijo ali premaknejo. Priključki in cevke morajo vedno pritrjeni dovolj ohlapno, da omogočajo nameščanje in premikanje bolnika.

Obračanje – Preden vklopite katero koli funkcijo obračanja vzmetnice, se prepričajte, da so na posteljni okvir nameščene stranske ograje, ki so povsem v pokončnem in zaklenjenem položaju. Če je uporabljen mehanizem za pritrditev pacienta, ne uporabljajte nobenih sistemskih funkcij za obračanje.

Meritve teže – Meritve teže/podatki o teži bolnika so namenjeni samo za referenco. Pri odmerjanju zdravil se ne zanašajte na meritve teže. Vsa oprema na tehtanem delu je vključena v prikazano težo.

Premik bolnika – Posebne površine imajo drugačne uporne in podporne značilnosti kot običajne površine ter lahko povečajo nevarnost za premik bolnika, pogrezanje in/ali premik v nevaren položaj in/ali nenameren padec s postelje. Bolnike pozorno spremljajte, da preprečite morebitno ujetje.

Skeletna trakcija ali nestabilni zlom (če ni kontraindiciran) – V primeru skeletne trakcije, nestabilnega medeničnega zloma ali katerega koli drugega nestabilnega zloma (v obsegu, v katerem ni kontraindiciran) ohranite kot namestitve, ki ga določi zdravnik, in preprečite premik bolnika ali nenamerno izpraznитеv podlage.

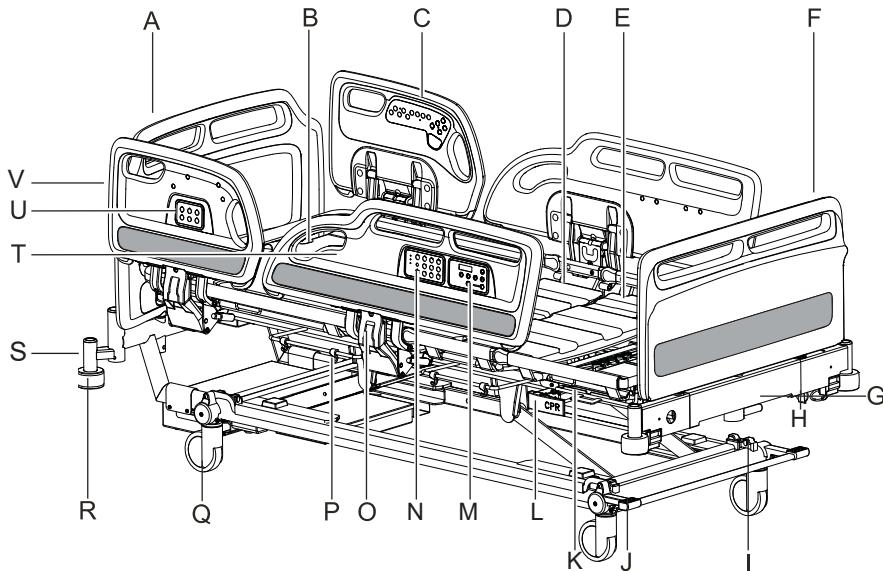
Elektromagnetne motnje – Čeprav je ta oprema skladna glede elektromagnetne združljivosti, lahko vsa električna oprema povzroča motnje. Če sumite na motnje, opremo odmaknite od občutljivih naprav ali se obrnite na proizvajalca.

Nevarnost udara – Nevarnost električnega udara; ne odstranjujte pokrovov električnih delov. Obrnite se na usposobljeno servisno osebje.

UVOD

Ta navodila vsebujejo informacije o namestitvi, uporabi in vzdrževanju sistema posteljnega okvira Arjo Citadel™. Te postelje imajo številne funkcije, ki zagotavljajo optimalen položaj negovanja tako za bolnika kot negovalca.

Pregled izdelka



Slika 1: Pregled izdelka

- | | |
|------------------------------------|--|
| A. Vzglavna stranica | M. Krmilni gumbi sistema za tehtanje/zaznavanje premikanja |
| B. Naslonski del | N. ACP (nadzorna plošča negovalca) |
| C. Krmilni gumbi za bolnika | O. Sprostivitvena ročica stranske ograje |
| D. Sedalni del | P. Vodilo za drenažne vrečke |
| E. Stegenski del | Q. Kolesce |
| F. Vznožna stranica | R. Valjčni odbojnik |
| G. Zaklepna ročica podaljška | S. Nastavek za trapez |
| H. Dodatna vtičnica | T. Vznožna stranska ograja |
| I. Senzor proti ukleščenju | U. Krmilni gumbi za negovalca |
| J. Zavorni pedal na vznožni strani | V. Vzglavna stranska ograja |
| K. Varovalo podaljška | |
| L. Sprostivitvena ročica KPO | |

* Ni prikazano: izbirni pedal za prilagajanje višine postelje.

Vse postelje **Citadel** imajo naslednje standardne funkcije:

- Zložljive dvojne stranske ograje z vgrajenimi krmilnimi gumbi
- Električno prilagajanje višine postelje in naklona nožnega dela
- Električno nastavljivo zložljivo naslonjalo
- Funkcija Auto-Chair (samodejno oblikovanje sedišča)
- Električno prilagajanje naklona vzglavja navzdol (Trendelenburgov položaj) in naklona vznožja navzdol (obratni Trendelenburgov položaj)
- Električna prilagoditev žilnega položaja za podkolenski del
- Podlaga za vzmetnico z odstranljivimi ploščami
- Po dolžini nastavljiva podloga
- Vodila za drenažne vrečke
- Podposteljna osvetlitev
- 125-mm enojna kolesca
- Tehtanje bolnika
- Zaznavanje izstopa bolnika VariZone™
- Sistem proti ukleščenju

Spodaj so navedene izbirne funkcije:

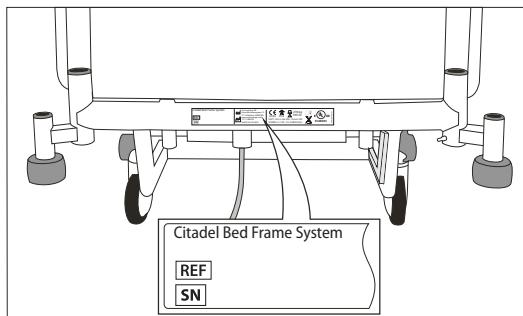
- Intuitivni pomočnik za upravljanje IndiGo™
- Peto kolesce brez pogona
- Nožno stikalo za prilagajanje navpične višine
- Enosmerno klicanje medicinske sestre
- Dvosmerno klicanje medicinske sestre
- Gumbi za upravljanje okolja
- Povezava RS232, ki omogoča prenos podatkov o stanju postelje
- 150-mm (enojna ali dvojna) kolesca
- Dodatni zavorni pedali na vzglavni strani postelje
- Vodila DIN za dodatno opremo
- Pedal za prilagajanje višine postelje
- Upravljalnik za bolnika
- Pomožna vtičnica

Dodatno opremo stranka izbere pri naročilu. Izbrane možnosti so označene s številko modela opreme.

Številka modela in serijska številka sta navedeni na specifikacijski nalepki, ki je nameščena na posteljnem okviru pod vzglavno stranico.



Pred uporabo postelje se prepričajte, da je nazivna vhodna moč na specifikacijski nalepki združljiva z lokalnim električnim virom.



Slika 2: Specifikacijska nalepka

KLINIČNA UPORABA



Da bi zagotovili, da bo bolnik lahko varno uporabljal posteljo, mora starost in zdravstveno stanje bolnika oceniti usposobljena zdravstvena oseba.

Uporaba naklona vzglavja navzdol (Trendelenburgov položaj) ali naklona vznožja navzdol (obratni Trendelenburgov položaj) je lahko kontraindicirana za določena zdravstvena stanja. Funkcija naklona se lahko uporablja izključno pod nadzorom usposobljene zdravstvene osebe po oceni bolnikovega stanja.

Predvidena uporaba

Posteljni okvir *Citadel* je namenjen uporabi v okoljih za akutno in post-akutno nego. Sistem ni namenjen za uporabo za zdravstveno oskrbo v domačem okolju.

Postelja je ustrezena za uporabo v naslednjih primerih:

- Intenzivna/nujna nega v bolnišnici, kjer je potreben 24-urni zdravstveni nadzor in neprekinitno spremeljanje bolnikov, npr. na oddelkih za intenzivno nego in terapijo.
- Akutna nega v bolnišnici ali drugi zdravstveni ustanovi, kjer je potreben zdravstveni nadzor in spremeljanje bolnika, npr. splošni medicinski in kirurški oddelki.
- Dolgotrajna nega v medicinskem okolju, kjer je potreben zdravstveni nadzor, spremeljanje bolnikov pa je zagotovljeno po potrebi, npr. v domovih za starejše občane in geriatričnih ustanovah.

Indikacije

Posteljni okvir *Citadel* je namenjen za uporabo v zdravstvene namene kot pomoč bolniku in osebju med izvajanjem rutinske nege.

Kontraindikacije

Posteljni okvir *Citadel* ni primeren za bolnike, težje od 227 kg (500 funtov). Negovalec mora prebrati in upoštevati vse kontraindikacije, navedene na oznakah nadvložka za porazdelitev pritiska, ki se uporablja s sistemom posteljnega okvira *Citadel*.

Postelja ni primerna za bolnike, lažje od 40 kg (88 funtov).

Splošne informacije o izdelku

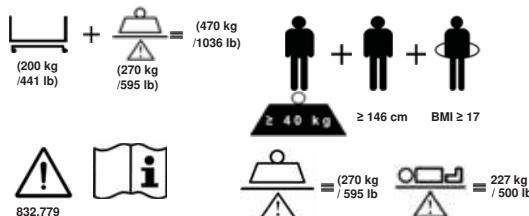


Vsa dodatna oprema, ki je dodana sistemu, zmanjša varno delovno obremenitev okvirja za težo opreme.

Varna delovna obremenitev (SWL)..... 270 kg (595 funtov)

Največja teža bolnika..... 227 kg (500 funtov)

Priporočena višina bolnika je med 146 cm (58 palci) in 190 cm (75 palci). Po presoji negovalca so lahko bolniki, višji od 190 cm (75 palcev), nameščeni na podaljšano posteljo – glejte razdelek »Nastavitev dolžine postelje« na strani 26. Prepričajte se, da višina bolnika ne presega dolžine v ležečem položaju.



Največja teža bolnika		
S 45 kg dodatne opreme ali vzmetnico	Brez dodatne opreme ali vzmetnice	
Varna delovna obremenitev	270 kg	270 kg
Sistem za zdravljenje bolnikov	45 kg	45 kg
Dodatna oprema	45 kg	0 kg
Največja dovoljena teža bolnika	180 kg	225 kg

Previdnostni ukrepi

Če ima pri uporabi tega izdelka bolnik določeno zdravstveno stanje, morate upoštevati previdnostne ukrepe, med drugim:

- hemodinamsko nestabilnost,
- hudo vznemirjenost,
- neobvladljivo klavstrofobijo ali strah pred zaprtimi prostori,
- neobvladljivo drisko,
- nosečnost,
- obsežno poškodbo obraza,
- drug nestabilen zlom,
- pripomočke za spremljanje intrakranialnega tlaka ali drenažo intrakranialnega prostora.

NAMESTITEV

V tem poglavju je opisan postopek namestitve postelje.

Priprava sistema za tehtanje

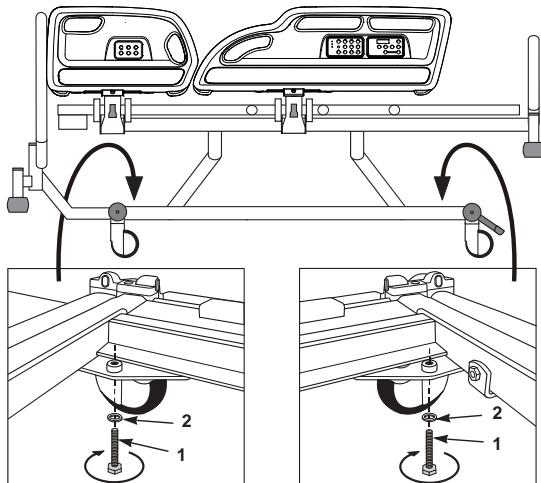


Če želite preprečiti poškodbe mehanizma za tehtanje, pred prevažanjem postelje vstavite transportne zaklepne vijake in podložke. To ni potrebno za krajše razdalje.

Ko znova vstavljate transportne zaklepne vijake, pazite, da ne zagozdite ali poškodujete kakšnih kablov.

Namestite posteljo na ravno površino in aktivirajte zavore.

Odstranite štiri transportne zaklepne vijake (1) in podložke (2); dva zaklepna vijaka sta pri vzglavnem, dva pa pri vznožnem delu postelje.



Slika 3: Odstranjevanje transportnih vijakov

Shranite vijake in podložke, če boste morali posteljo še kdaj prevažati.

Električno napajanje



Če je napajalni kabel ali vtič poškodovan, mora celoten sestav zamenjati pooblaščeno servisno osebje. Ne odstranjujte pritrjenega vtiča ali uporabljajte vtiča, ki ga je mogoče znova ožičiti, ali adapterja.

Prepričajte se, da napajalni kabel ni napet, zvit ali stisnjen.

Poskrbite, da kabel ne bo napeljan po tleh, kjer lahko povzroči nevarnost spotika.

Poskrbite, da se napajalni kabel ne zaplete v premične dele postelje ali stisne med posteljnim okvirom in vzglavno stranico.

Pred premikanjem postelje odklopite napajalni kabel iz električnega napajanja in ga shranite.

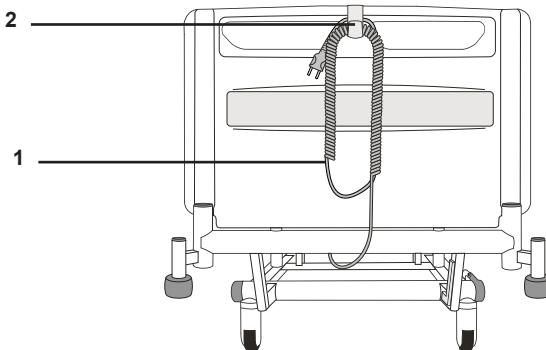
Pred prvo uporabo oziroma če postelje niste uporabljali več kot tri mesece, priklopite posteljo na električno napajanje za vsaj 24 ur, da se rezervna baterija popolnoma napolni; v nasprotnem primeru se življenjska doba baterije lahko skrajša. Po polnjenju preverite, ali je baterija popolnoma uporabna, in sicer tako, da izvedete preizkus baterije, kot je prikazano na strani 60.

Priklopite omrežni vtič v ustrezno vtičnico. Prepričajte se, da je vtič enostavno dostopen, da ga lahko v nujnem primeru hitro odklopite.

Ko je postelja priklopljena v električno omrežje, na nadzorni plošči negovalca sveti indikator LED za vklop (glejte stran 34).

Napajalni kabel (1) je opremljen s plastičnim kavljem (2).

Ko postelja ni v uporabi ali preden jo premestite, pripnite kavelj na vzglavno stranico, navijte kabel in ga obesite na kavelj, kot je prikazano na sliki.

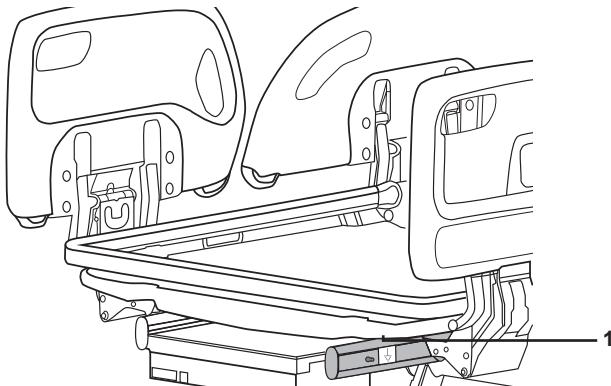


Slika 4: Napajalni kabel in priključek za izravnavo potenciala

Če želite posteljo izklopiti iz električnega omrežja, odklopite omrežni vtič iz vtičnice.

Prikluček za izravnavo potenciala

Prikluček za izravnavo potenciala (element 1 na sliki 5) se nahaja pri vznožnem delu postelje.



Slika 5: Položaj priključka za izravnavo potenciala

Ko je v bližini bolnika ali negovalca druga električna oprema, lahko razliko v potencialu med različno opremo zmanjšate na najnižjo raven tako, da povežete priključke za izravnavo potenciala.

Električni priključki

Postelja *Citadel* ima spodnje električne priključke.

Okvir:

- Napajalni kabel
- Priključek za klicanje medicinske sestre
- Priključek RS232 (če je naveden)
- Pomožna vtičnica
- Napajalni kabel za družino izdelkov Skin IQ™

Sistem za zdravljenje bolnikov *Citadel*™:

- Priključek za izmenični tok
- Priključek za stikalo za KPO
- Priključek za komunikacijo

Napajalni kabel

Napajalni kabel je nameščen pri vzglavju postelje. Preprečite ukleščenje napajjalnega kabla in poskrbite, da se ne ujame med premične dele oziroma pod kolesca. Nepravilna uporaba lahko poškoduje napajalni kabel, zaradi česar lahko pride do požara ali električnega udara. Izvlecite kabel iz električne vtičnice, da prekinete napajanje enote.

Priklučka za klicanje medicinske sestre in RS232

1. En konec kabla za klicanje medicinske sestre priklopite v 37-polno vtičnico tipa D pod vzglavnim delom postelje na bolnikovi desni strani.
2. Drug konec kabla za klicanje medicinske sestre priklopite v združljiv sistem za klicanje medicinske sestre. Vrsta priključka se razlikuje glede na sistem za klicanje medicinske sestre.
3. En konec kabla RS232 priklopite v 9-polno vtičnico tipa D pod vzglavnim delom postelje na bolnikovi desni strani.
4. Drug konec kabla RS232 priklopite v napravo, ki lahko prejema podatke prek povezave RS232.



Povezava s priključkom za klicanje medicinske sestre in priključkom RS232 mora biti izvedena z ustreznimi kabli. Uporaba napačnih kablov lahko povzroči nepravilno delovanje postelje ali naprav, povezanih s priključkom za klicanje medicinske sestre ali RS232.

Pred nameščanjem bolnika na posteljo se prepričajte o pravilnem delovanju sistema za klicanje medicinske sestre.

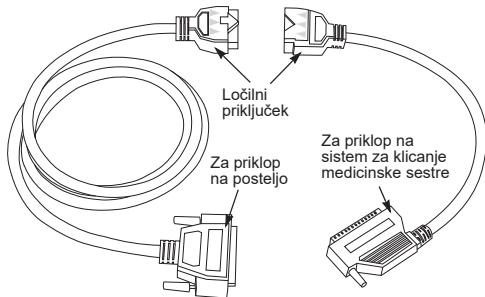
Poskrbite, da kabel za priklic medicinske sestre ozziroma kabel RS232 ne bo napeljan po tleh, kjer lahko povzroči nevarnost spotika. Pred premikanjem postelje odklopite oba kabla.

Kabla se ne smeta dotikati posteljnega okvira, saj lahko to vpliva na natančnost sistema za tehtanje.

Priklapljajte le naprave, ki so namenjene za uporabo s posteljo.

Priklučitev drugih naprav, ki niso zasnovane za uporabo s posteljo, lahko poškoduje opremo ali posteljo.

Uporablajte le kable z linijskim ločilnim konektorjem (spodaj). Če tega ne storite, lahko pride do poškodb postelje ali druge bolnišnične opreme.



Slika 6: Primer linijskega ločilnega konektorja

Pomožna vtičnica (izbirna funkcija)



V pomožno vtičnico ne priključujte nobene pomembne opreme ali opreme za ohranjanje pri življenju. Te naprave priključite na bolnišnično električno omrežje.

Naprave, priključene v to vtičnico, ne smejo presegati:

- 115 V AC/7A
- 230 V AC/4A

Vtičnica je brez napajanja, ko posteljo napaja rezervna baterija.

Pomožna vtičnica je na voljo kot priročna rešitev za napajanje naprav, ki se uporablja pri vznožnem delu postelje ali v njegovi bližini.

Napajalni kabel za družino izdelkov Skin IQ



Kabel uporabljajte samo za napajanje izdelkov Skin IQ Family.

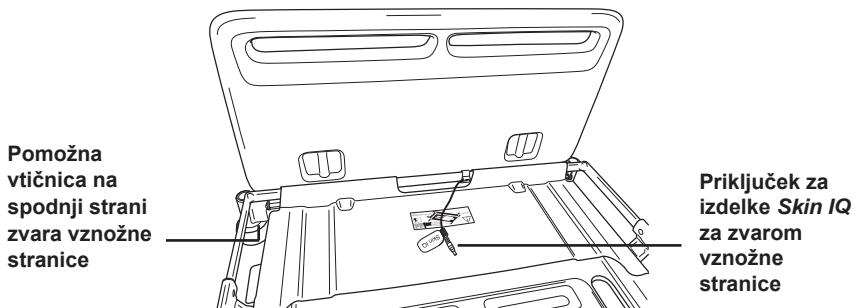
Napajalni kabel Skin IQ je na voljo kot priročna rešitev za napajanje izdelkov Skin IQ. Kadar posteljo napaja rezervna baterija, ta funkcija omogoča napajanje kar štiri ure. Napajalni kabel 12 V DC je nameščen pri vznožnem delu postelje, kjer je prikluček za izdelke Skin IQ.

Namestitev prevleke Skin IQ



Za podroben postopek namestitve glejte navodila za uporabo izdelka Skin IQ.

1. Prevleko Skin IQ povlecite prek obstoječe površine in jo s trakovi pritrdite na vzemtnico.
2. Če uporabljate prevleko Skin IQ na vzemtnici Citadel, je vzemtnica že opremljena s trakovi, ki jih najdete na sredi pod vzemtnico in so namenjeni izključno za pritrditev trakov prevleke Skin IQ.
3. Prevleko Skin IQ priklopite z napajalnim kablom 12 V DC, ki je nameščen pri vznožnem delu postelje. Kabel ima oznako za uporabo s prevleko Skin IQ.



Slika 7: Pomožna vtičnica in napajalni kabel za družino izdelkov Skin IQ

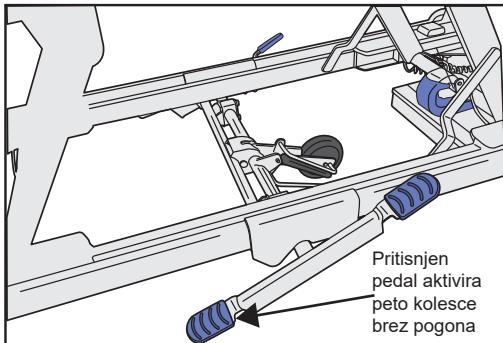
Uporaba 5. kolesca brez pogona (izbirna funkcija)

Dodano 5. kolesce brez pogona omogoča izboljšano mobilnost in pomoč pri krmiljenju postelj serij Citadel in Enterprise. 5. kolesce brez pogona zmanjša fizični napor za negovalca pri prevozu pacienta. Dodatna pomoč pri krmiljenju zagotavlja boljši nadzor pri zavojih in vožnji skozi vrata ter pri nameščanju postelje v sobah.

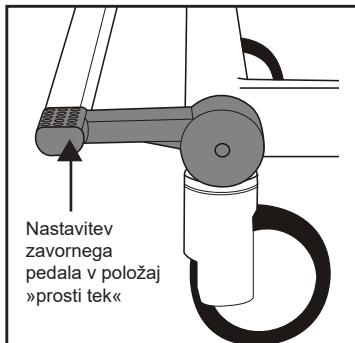
Aktiviranje 5. kolesca brez pogona – stopite na del aktivacijski pedal 5. kolesca pri glavi in ga potisnite navzdol. 5. kolesce brez pogona se bo spustilo na tla. Posteljo lahko premikate, ko preverite, ali so zavore odklenjene in je zavorni pedal v položaju »prosti tek« (prikazano spodaj).

Dvig 5. kolesca brez pogona – stopite na del aktivacijskega pedala 5. kolesca brez pogona na vznosžni strani postelje in ga potisnite navzdol. Kolesce se dvigne s tal.

Glava

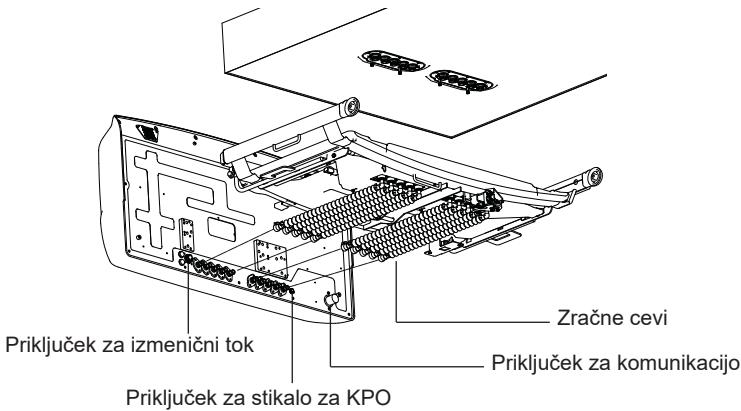


VZNOŽJE



Priklučki sistema za zdravljenje bolnikov *Citadel*

Za pritrdiritev sistema za zdravljenje bolnikov *Citadel* na posteljni okvir *Citadel* so na voljo spodnji priključki. Več podrobnosti o pravilni povezavi najdete v navodilih za uporabo sistema za zdravljenje bolnikov *Citadel*.



Slika 8: Priključki sistema za zdravljenje bolnikov *Citadel*



*Samo za pritrdiritev sistema za zdravljenje bolnikov *Citadel*. Za več informacij glejte navodila za uporabo sistema za zdravljenje bolnikov *Citadel*.*

- Pnevmatske (zračne) cevi – zračne cevi se pritrdirijo naravnost prek okvirja na krmilno enoto zračne vzmetnice od leve proti desni/desne proti levi
- Kabel/priključek za komunikacijo
- Priključek za stikalo za KPO
- Priključek za napajalni kabel AC

Vzmetnice



Vedno uporabite vzmetnico ustrezne velikosti in vrste. Neustrezne vzmetnice so lahko nevarne.

Če se največja teža bolnika, navedena za vzmetnico, razlikuje od tiste, ki je navedena za posteljo, velja nižja vrednost.

Pri izbiri kombinacije postelje in vzmetnice je treba upoštevati uporabo stranskih ograj glede na klinično oceno posameznega bolnika in v skladu z lokalnimi predpisi.

Pri določanju ustreznosti vzmetnice za uporabo s stranskimi ograjami upoštevajte naslednje dejavnike:

- Postelja je zasnovana tako, da pri uporabi penastih vzmetnic debeline med 15 cm (6 palcev) in 20,5 cm (8 palcev) omogoča sprejemljivo višino stranskih ograj.
- Specializirane pogonske zračne/penaste nadomestne vzmetnice običajno ovijejo bolnika, ko je ta nameščen v postelji, in so lahko na splošno debelejše od penastih vzmetnic, ne da bi pri tem ogrožale varnost bolnika. Za druge vrste specializiranih nadomestnih vzmetnic je treba pred uporabo preveriti, ali njihova velikost ustreza postelji.



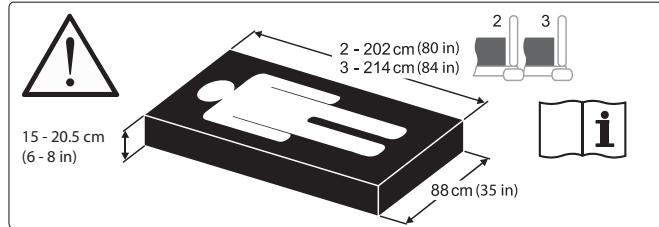
Zagotovite, da je razdalja med zgornjim delom stranske ograje (če je v uporabi) in površino specializirane vzmetnice (brez stiskanja) približno 11,4 cm (4,5 palcev) ali večja. Pri ocenjevanju tveganja padca upoštevajte velikost posameznega bolnika, njegov položaj (glede na zgornji del bočne zaščitne ograde) in stanje bolnika.

- Za zagotovitev skladnosti s standardom EN 60601-2-52:2015 je treba uporabljati odobreno vzmetnico podjetja Arjo. Pri uporabi drugih vzmetnic mora skladnost s tem standardom potrditi uporabnik.
- Za več informacij o ustreznih in nadomestnih vzmetnicah se obrnite na lokalnega predstavnika podjetja Arjo ali pooblaščenega distributerja podjetja Arjo. Na koncu tega priročnika je seznam prodajnih mest podjetja Arjo.

SafeSet™

- Ko uporabljate SafeSet z nameščenim sistemom za zdravljenje bolnikov *Citadel*, uporabite podaljševalne nosilce, št. izdelka: 830.307, da podaljšate SafeSet za izboljšano vidljivost.

Nalepka na podaljšku podkolenskega dela označuje velikost vzmetnice:



Slika 9: Nalepka z oznako velikosti vzmetnice



Številki 2 in 3 na nalepki označujeta različni dolžini podlage; glejte razdelek »Nastavitev dolžine postelje« na strani 26.

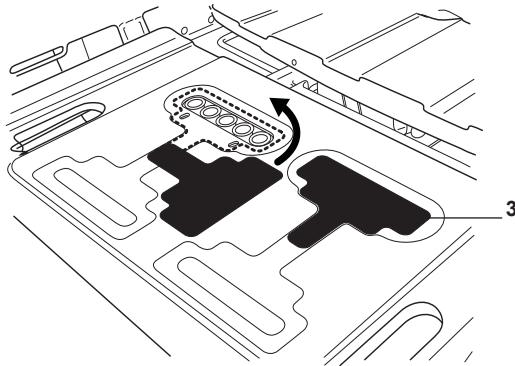
Pri uporabi zelo mehke vzmetnice obstaja nevarnost ukleščenja bolnika, tudi če je vzmetnica ustrezne velikosti.

Največja priporočena debelina standardne vzmetnice za uporabo s stransko ograjo je 20,5 cm (8 palcev).

Preberite navodila za uporabo, ki so priložena vzmetnici.

Pokrovi za ventile

Pred uporabo nevgrajene vzmetnice se prepričajte, da so nameščeni pokrovi za ventile. Ti pokrovi ščitijo ventile pred tekočino in umazanjem.



Slika 10: Pokrovi za ventile

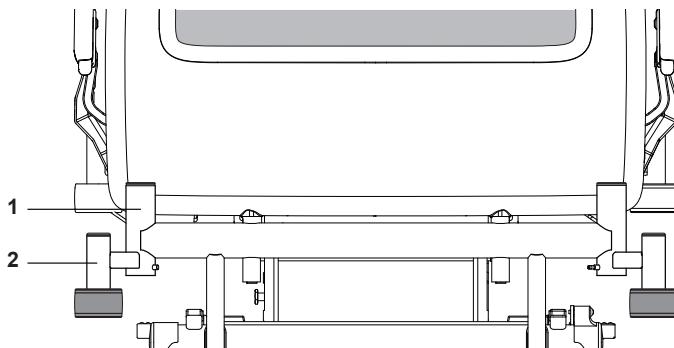
NAVODILA ZA UPORABO

Priporočljivo je, da pred uporabo izdelka preberete vsa poglavja tega priročnika. Preden postavite vzmetnico in namestite bolnika na posteljni okvir *Citadel*, pozorno preberite razdelke **Kontraindikacije, Tveganja in previdnostni ukrepi** ter **Varnostne informacije** v poglavju **Uvod** tega priročnika.

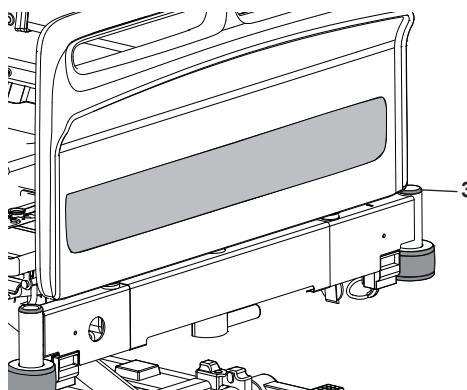
Nastavki za trapez in dodatno opremo

Nastavka za trapez (1) sta nameščena pri vzglavnem delu podlage.

Nastavki za združljivo dodatno opremo so na vzglavnem (2) in vznožnem delu (3) postelje.



Slika 11: Nastavki za trapez in dodatno opremo (vzglavni del)



Slika 12: Nastavki za dodatno opremo (vznožni del)

Vodila za drenažne vrečke

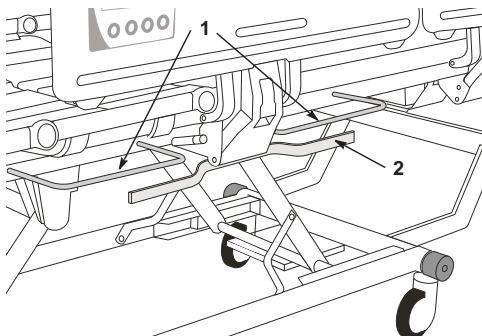


Največja teža, ki jo lahko varno prenese posamezno vodilo za drenažne vrečke in vodilo DIN, je 5 kg (11 funtov).

Predmeti, ki jih obesite na vodila za drenažne vrečke (npr. bolnikove drenažne in urinske vrečke), so vštetni v izračun teže, in lahko vplivajo na merjenje teže bolnika – glejte razdelek »Natančnost tehtanja« na strani 39.

Vodila (1) za oporo drenažnih vrečk itd. se nahajajo pod stegenskim in naslonskim delom na obeh straneh postelje.

Postelja je lahko opremljena tudi z izbirnimi vodili DIN za dodatno opremo (2).



Slika 13: Vodili za drenažne vrečke in vodilo DIN

Nastavitev dolžine postelje



Če je postelja podaljšana s penasto vzmetnico, na vznožje namestite ustrezni penasti podaljšek vzmetnice (blazino).

Posteljni okvir in dno vedno nastavite na isto dolžino in se prepričajte, da sta oba ustrezno zaskočena.

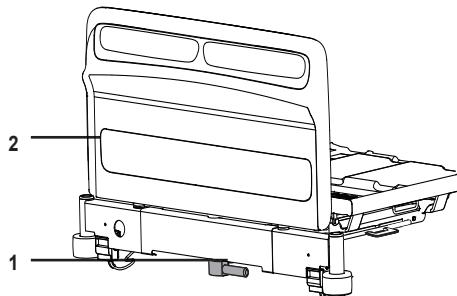
Pazite, da si med dviganjem varovala podaljška ne priščipnete prstov.

Dolžino postelje je mogoče nastaviti na dva položaja in na dodaten položaj za prevoz. Ti se običajno uporabljajo tako:

1. Prevoz, za premikanje postelje v omejenih prostorih. Vzmetnica ne sme biti tako velika, saj je ta dolžina namenjena samo začasni uporabi za potrebe prevoza.
2. Običajna dolžina za običajno uporabo. Dolžina dna meri 202 cm (80 palcev).
3. Podaljšana dolžina za namestitev zelo visokih pacientov. Dolžina dna meri 214 cm (84 in).

Podaljšanje posteljnega okvira:

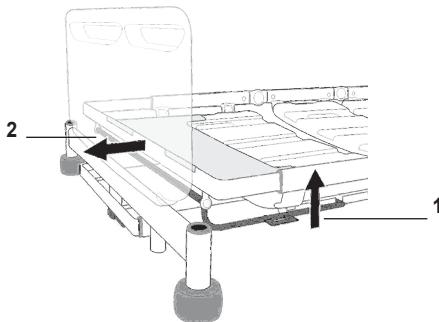
1. Pred prilagajanjem dolžine postelje izravnajte posteljno dno.
2. Obrnite modro zaklepno ročico (1) pod nožnim predelom postelje in izvlecite posteljni okvir (2) v želeni položaj ter spustite ročico. Podaljšek se mora ustreznno zaskočiti na mesto.



Slika 14: Podaljšanje posteljnega okvira

Podaljšanje dna:

1. Privzdignite modri zaklepni ročici podaljška na obeh straneh postelje (1). Izvlecite podaljšek dna (2) v želeni položaj in spustite ročici. Poskrbite, da se podaljšek podlage zaskoči v položaju.



Slika 15: Podaljšanje podlage

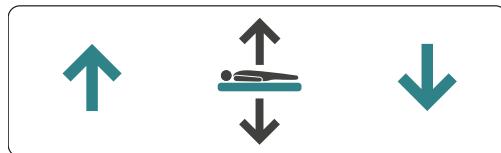


Po podaljšanju dna se prepričajte, da je podaljšek podkolenskega predela pripet na konec posteljnega okvirja.

2. Skrajšanje postelje: Zgornji postopek izvedite v obratnem vrstnem redu.

Nožno stikalo za prilagajanje višine postelje (izbirna funkcija)

Višino postelje lahko prilagodite prek nadzornih plošč postelje in z nožnim stikalom v bližini vznožja postelje.



Slika 16: Nožno stikalo za prilagajanje višine postelje

Pokrov stikala dvignite z nogo in pritisnite levo stran, da dvignete posteljo. Pritisnite desno stran stikala, da spustite posteljo.

Zavore in krmiljenje

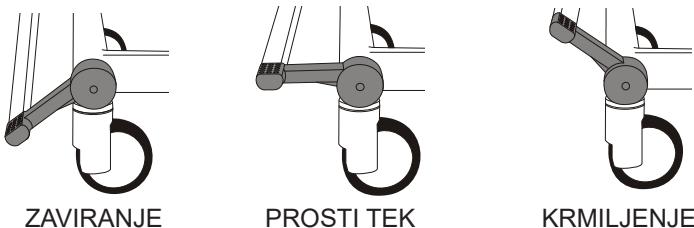


Zavorne pedale upravljaljajte z nogami, pri tem pa uporabljajte ustrezno obutev. Pedalov ne upravljaljajte z rokami.

Krmilno kolesce je lahko nameščeno na katerem koli koncu postelje, kot se odloči stranka.

Pedale je mogoče nastaviti v tri položaje, kot je prikazano spodaj:

- ZAVIRANJE: zavirajo vsa štiri kolesca.
- PROSTI TEK: vsa štiri kolesca se prosto vrtijo in sučejo.
- KRMILJENJE: vsa štiri kolesca se lahko vrtijo, vendar je krmilno kolesce (glejte spodaj) blokirano, tako da se ne more sukat. To omogoča premikanje postelje v ravni liniji.



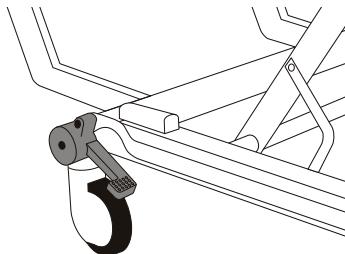
Slika 17: Zavore in krmiljenje

Uporaba krmilnega kolesca

Posteljo postavite tako, da so vsa kolesca poravnana v smeri gibanja. Dvignite pedala, da blokirate krmilno kolesce, in premaknite posteljo tako, da jo potisnete iz nasprotne smeri glede na krmilno kolesce. Krmilno kolesce prepoznate po rumenem ovoju na vrhu nosilca kolesca.

Zavorna pedala na vzglavni strani

Pri vzglavnem delu postelje so lahko nameščeni dodatni zavorni pedali. Ti delujejo na enak način kot pedali na vznožni strani.



Slika 18: Zavorni pedal na vzglavni strani

Stranske ograje



Pred odobritvijo uporabe stranske ograje mora usposobljena odgovorna zdravstvena oseba presoditi starost, velikost in zdravstveno stanje bolnika.

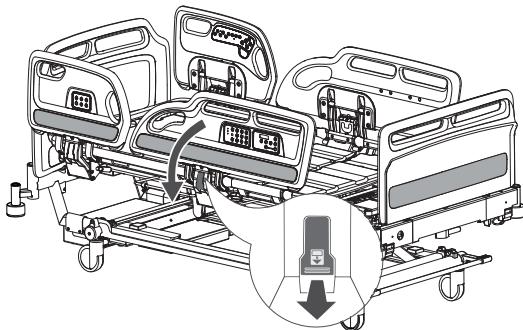
Stranske ograje niso namenjene omejevanju bolnikov, ki namenoma poskušajo zapustiti posteljo.

Prepričajte se, da je vzmetnica primerja za uporabo s stranskimi ograjami – glejte razdelek »Vzmetnice« na strani 22.

Da preprečite morebitno ukleščenje, se prepričajte, da se pri prilagajanju podlage bolnikova glava in udi ne dotikajo stranske ograje.

Spuščanje stranske ograje:

1. Držite enega od ročajev stranske ograje.
2. Povlecite moder sprostitveni vzvod, spustite stransko ograjo in jo hkrati pridržite, dokler ni povsem spuščena. Stranska ograja se zloži zraven podlage.



Slika 19: Uporaba stranske ograje

Dvigovanje stranske ograje:

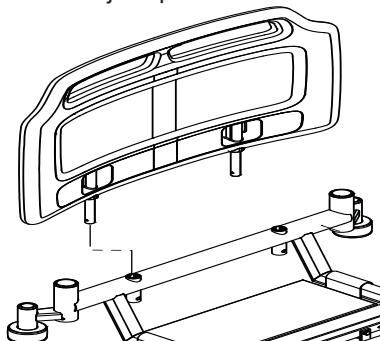
1. Držite enega od ročajev stranske ograje. Povlecite dvojno stransko ograjo navzgor in stran od postelje, dokler se ne zaskoči v visokem položaju.
2. Vzglavna in vznožna stranska ograja delujeta na enak način.



Ko so stranske ograje dvignjene, se prepričajte, da je zaklepni mehanizem trdno zaskočen.

Vzglavna in vznožna stranica

Vzglavno in vznožno stranico je mogoče preprosto odstraniti s postelje za dostop do bolnika. Če jo želite odstraniti, povlecite ročico naravnost navzgor. Za vnovično namestitev poravnajte palice z odprtinami v okvirju in potisnite navzdol.



Slika 20: Poravnava vzglavne in vznožne stranice z odprtinami v okvirju pri vnovični namestitvi

Zadrževalni sistemi za bolnike



Funkcije obračanja ne smete vklopiti na nobenem sistemu vzmetnice, kadar uporabljate zadrževalne sisteme.

Sledite navodilom za uporabo, ki so priložena pripomočkom za zadrževanje bolnikov.

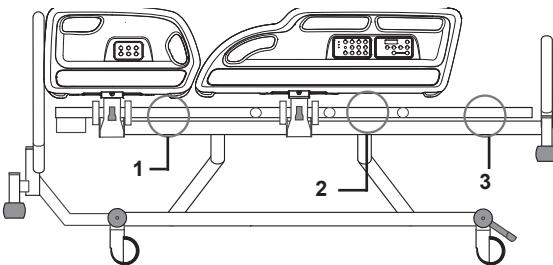
Zadrževalne sisteme za bolnike uporabljajte v skladu z veljavnimi državnimi predpisi ter v skladu s pravilniki in postopki zdravstvene ustanove.

Zadrževalne sisteme za bolnike nameščajte samo na dele postelje, ki so navedeni zgoraj. Primer: stranske ograje ali vzglavna/vznožna stranica.

Vsaka uporaba zadrževalnih sistemov za bolnike, tudi če je pravilna, lahko povzroči ukleščenje ali poškodbe, zlasti če je bolnik zmeden ali nemiren. Odločitev za uporabo zadrževalnega sistema za bolnike mora sprejeti zdravnik, ki je odgovoren za nego bolnika, na podlagi predhodne, v celoti dokumentirane ocene tveganja.

*Zadrževalni sistemi za bolnike ne nadomeščajo dobre bolniške nege.
Podjetje Arjo ne daje priporočil glede uporabe takšnih zadrževalnih sistemov.*

Pripomočke za zadrževanje bolnikov lahko namestite na katero koli stran okvirja podlage. Točke za namestitev so na naslonjalu (1), stegenskem delu (2) in podkolenskem delu (3).

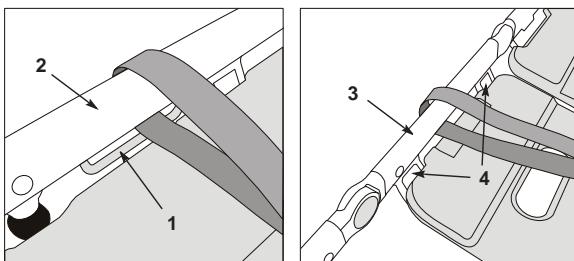


Slika 21: Točke za namestitev zadrževalnih sistemov za bolnike (obkroženo)

Pasove je treba pritrdirti, kot je prikazano spodaj, da preprečite drsenje vzdolž okvirja podlage.

Naslonjalo in podkolenski del: Pas napeljite med vodilom (1) in okvirjem naslonjala ali podkolenskega dela (2).

Stegenski del: Pas napeljite okrog okvirja stegenskega dela (3) med prečnimi elementi (4)



Slika 22: Namestitev zadrževalnega pasu – naslonjalo/podkolenski del (levo) in stegenski del (desno)

Podposteljna osvetlitev

Podposteljna osvetlitev osvetljuje tla na obeh straneh postelje.

Podposteljno osvetlitev lahko vklopite na nadzorni plošči medicinske sestre, razen če je postelja v stanju nizke porabe energije.

Rezervna baterija



Med običajno uporabo mora biti postelja stalno priklopljena v električno omrežje, da ostane baterija popolnoma napolnjena in se ne poškoduje.

Baterija je namenjena kratkotrajni uporabi v nujnih primerih. Življenska doba baterije se bo skrajšala, če boste posteljo z njo napajali dlje časa.

Rezervna baterija napaja prevleko Skin IQ štiri ure, nato pa se izklopi, da se ohrani delovanje baterije za zasilne funkcije postelje. Prevleka Skin IQ se napaja le, če je priklopljena z napajalnim kablom 12 V DC na postelji.

Rezervna baterija omogoča kratkotrajno upravljanje postelje, ko je slednja izklopljena iz električnega omrežja ali v nujnih primerih, ko električno napajanje ni na voljo.

Ko je postelja odklopljena z električnega omrežja, preklopi v način nizke porabe energije, da prihrani energijo. V tem stanju so podposteljna osvetlitev, indikatorji LED na nadzornih ploščah in zaslon sistema za tehtanje izklopljeni.

S pritiskom katerega koli krmilnega gumba prekličete način nizke porabe energije.

Postelja se vrne v način nizke porabe energije v roku dveh minut po pritisku zadnjega krmilnega gumba.

Raven napoljenosti baterije je označena na naslednje načine:

- Če postelja med delovanjem oddaja prekinjen opozorilni zvok (pisk-pisk-pisk), je raven napoljenosti baterije med 75 % in 100 %. V tem primeru vse funkcije postelje še vedno delujejo.
- Če postelja med delovanjem oddaja neprekinjen opozorilni zvok, je raven napoljenosti baterije med 10 % in 75 %. V tem stanju se vse funkcije, razen KPO (kardiopulmonarno oživljanje) in nagibanje, zaklenejo pet sekund po tem, ko pritisnete zadnji gumb. Druge funkcije lahko začasno obnovite tako, da enkrat pritisnete gumb za zaklep funkcij in nato pritisnete želen funkcijski gumb, da odklenete njegovo delovanje.
- Če indikator LED za baterijo na plošči ACP (nadzorna plošča negovalca) sveti rdeče, je raven napoljenosti baterije manj kot 10 %. V tem primeru so vse funkcije zaklenjene. Priklopite posteljo v električno omrežje.



Vse funkcije ostanejo zaklenjene tudi po tem, ko znova priklopite posteljo v električno omrežje. Za odklepanje vseh funkcij priklopite izdelek v električno omrežje ter nato pritisnite gumb za zaklep funkcij in izberite funkcije, ki jih želite odkleniti.

Polnjenje rezervne baterije



Če baterijo pustite izpraznjeno dlje časa, bo čas njenega obratovanja krajši.

Baterijo polnite samo z vgrajenim polnilnikom.

Ne uporabljajte drugega polnilnika ali vira napajanja.

Med polnjenjem mora biti do rezervne baterije zagotovljen pretok zraka. Ne prekrivajte prezračevalne reže baterije ali ovirajte prostora okoli nje.

Baterijo napolnite tako, da posteljo priključite v električno omrežje. Če je baterija povsem prazna, jo polnite vsaj osem ur.

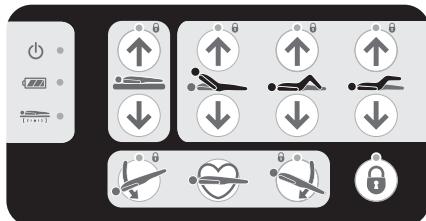
Med polnjenjem baterije indikator LED za baterijo na plošči ACP (nadzorna plošča negovalca) sveti rumeno. Ko je baterija napolnjena, se indikator LED izklopi.

Zaklep ob prekomerni uporabi

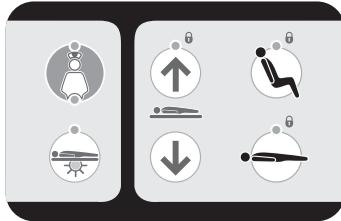
Neprekinjena uporaba krmilnih gumbov lahko povzroči utripanje indikatorjev LED nad gumbi. Po 30 sekundah indikatorji LED začnejo svetiti in vse funkcije se zaklenejo.

V tem primeru počakajte vsaj 20 minut in nato nadaljujte s postopkom odklepanja, ki je opisan na strani 35.

Nadzorna plošča negovalca (ACP), nadzorna plošča medicinske sestre in nadzorna plošča bolnika



Slika 23: nadzorna plošča negovalca



Slika 24: Nadzorna plošča osebja



Slika 25: Pacientova nadzorna plošča

-  ● Indikator za vklop – indikator LED sveti, ko je postelja priklopljena v električno omrežje.
-  ● Indikator baterije – označuje stanje baterije. Glejte razdelek »Rezervna baterija« na strani 32.
-  ● Indikator sistema proti ukleščenju – prikazuje stanje sistema proti ukleščenju. Glejte razdelek »Sistem proti ukleščenju« na strani 45.
-  ● Višina dna – gumba omogočata dviganje in spuščanje dna. Vsi deli se spuščajo z najvišjo hitrostjo, dokler postelja ne doseže nizkega položaja (40 cm*), nato pa se še naprej spušča s polovično hitrostjo, dokler ne doseže zelo nizkega položaja (32 cm*). Dno se ne bo spustilo do zelo nizkega položaja, če je dno postelje nagnjeno (v Trendelenburgovem položaju ali obratnem Trendelenburgovem položaju).

(*Dimenzijs nizkega položaja in zelo nizkega položaja so namenjene samo za referenco.)



*V najnižjem položaju je razmik stranske ograje od tal manjši.
Ne približujte stopal mestom pod stranskimi ograjami in bodite še posebej previdni pri uporabi dvigal za paciente ali podobne opreme.*



Naklon naslonjala – ta gumba omogočata dviganje in spuščanje naslonjala. Naslonjalo se začasno zaustavi, ko doseže kot pribl. 30° nad vodoravnim položajem.



Stegenski predel – ta gumba omogočata dviganje in spuščanje stegenskega predela. Ko stegenski predel prvič dvignete iz ravne lege, je podkolenski del v Fowlerjevem položaju (nagnjen navzdol).



Predel za meča – ta gumba omogočata dviganje in spuščanje spodnjega predela nog.



Trendelenburgov položaj – ta gumb spusti zaglavni predel posteljnega dna (Trendelenburgov položaj). Pri vračanju iz nagnjenega položaja se dno začasno zaustavi v vodoravni legi (brez naklona).



Obratni Trendelenburgov položaj – ta gumb spusti nožni predel posteljnega dna (obratni Trendelenburgov položaj). Pri vračanju iz nagnjenega položaja se dno začasno zaustavi v vodoravni legi (brez naklona).



Položaj za oživljjanje – pridržite gumb za KPO, da dno zravnate (in po potrebi spustite) ter omogočite izvedbo kardiopulmonalnega oživljjanja.

Gumb za KPO preglasi vse nastavite zaklepa.



Zaklep funkcij – zaklep funkcij uporabite, če želite preprečiti uporabo krmilnih gumbov.

Zaklep (onemogočanje) ali odklep (omogočanje) funkcij:

- Pritisnite gumb za zaklep funkcij. Indikator nad gumbom zasveti.
- Pritisnite gume na plošči ACP (nadzorna plošča negovalca), ki ustrezajo funkcijam, ki jih želite zakleniti ali odkleniti. Indikator LED »zaklepa« nad vsakim funkcijskim gumbom prikazuje trenutno stanje:
 - **Vklapljen indikator LED = zaklenjena funkcija**
 - **Izklopiljen indikator LED = odklenjena funkcija**
- Ko so vse funkcije zaklenjene ali odklenjene, kot je zahtevano, znova pritisnite gumb za zaklep funkcij ali počakajte pet sekund. Indikator LED nad gumbom za zaklep funkcij se izklopi in nastavite zaklepa se shranijo.



Ko je posamezna funkcija zaklenjena, so samodejno onemogočene tudi vse povezane funkcije. Primer: Če zaklenete naslonjalo, je onemogočen tudi položaj Auto-Chair.

Nastavitev zaklepa funkcij se ohranijo, če posteljo odklopite iz električnega napajanja.



Podposteljna osvetlitev – podposteljna osvetlitev osvetljuje tla na obeh straneh postelje. S pritiskom tega gumba podposteljno osvetlitev vklopite ali izklopite. Indikator LED nad gumbom zasveti, ko so podposteljne luči vklopljene.



Klic osebja – če potrebujete pomoč, pritisnite gumb za klic osebja. Indikator LED nad gumbom zasveti, da potrdi vaš klic.

V prostoru za medicinsko osebje se prikaže lokacija klica in/ali se oglaši zvočni alarm, odvisno od klicnega sistema.

Postopki za ponastavitev klica osebja se med sistemi razlikujejo. Glejte proizvajalčeva navodila za uporabo.



Funkcija za klicanje medicinske sestre je na voljo le pri nekaterih modelih.



Samodejna prilagoditev stola (gor) – s pritiskom gumba se hkrati dvigneta naslonski in stegenski predel, pri čemer se zaustavita, ko naslonjalo doseže kot 45° . Držite gumb pritisnjén še dlje, da spustite vznožni del podlage do položaja stola.

Ko sta naslonski in stegenski predel dvignjena, znova pritisnite gumb gor, da se vznožni predel dna vzmetnice zniža in dobi obliko sedeža. Če je kot naslonjala večji od 45° , se naslonjalo znova nastavi na kot 45° , da prepreči prevrnitev pacienta.



Samodejna prilagoditev stola (dol) – ta gumb povrne dno v ravno in poravnano lego.

Upravljalnik za bolnika (izbirna funkcija)

Gumbi na upravljalniku delujejo na enak način kot tisti na stranski ograji.



*Upravljalnik pripnite na stransko ograjo z zaponko na zadnji strani.
S tem boste preprečili nenamerno upravljanje.*

Negovalec mora bolniku pokazati, kako se uporablja upravljalnik.

Pazite, da ne stisnete ali zataknete kabla upravljalnika med premične dele postelje.



Slika 26: Upravljalnik za bolnika

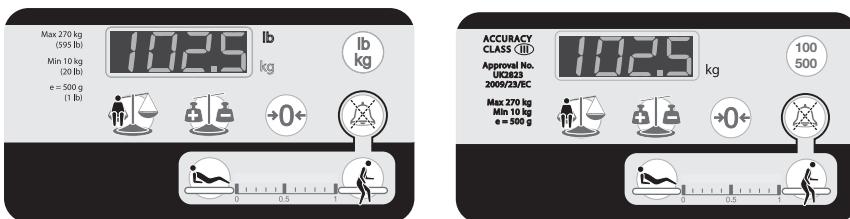
Zaslon tehtnice (z izbiro enot in brez izbire)



Sistem za tehtanje je namenjen samo za podajanje referenčnih podatkov. Upoštevajte, da lahko na meritve teže vplivajo različni dejavniki, kar med drugim vključuje: nepravilno ponastavitev na ničlo, dodajanje ali odstranjevanje opreme brez ustrezne uporabe funkcije tare, neredno umerjanje tehtnice in neustrezeno uporabo, ki ni v skladu z navodili.

Sistem za tehtanje lahko uporablja samo osebje, usposobljeno za pravilno uporabo funkcij za tehtanje.

Sistem za tehtanje se lahko uporablja samo v dobro nadzorovanem okolju, kjer je mogoče nadzorovati dejavnike, ki vplivajo na pacientovo težo (npr. dodatki na postelji), kot je opisano v navodilih za uporabo.



Slika 27: Nadzorna plošča tehtnice (odvisno od države)



Zaslon – prikazuje pacientovo težo. Prikazuje lahko tudi druge informacije. Primer: koti posameznih delov postelje in kode napak.



Tehtanje – ta gumb se uporablja za izračun in prikaz trenutne teže pacienta. Teža je prikazana 10 sekund po pritisku gumba.



Samodejna izravnava (tara) – ta gumb omogoča dodajanje ali odstranjevanje predmetov s postelje brez vpliva na prikazano pacientovo težo.



Ničla – ta gumb se uporablja za ponastavitev sistema za tehtanje pri prvi nastavitev postelje in pred novim bolnikom.



Izbira enot – če je na voljo, ta gumb spremeni prikaz teže v funte ali kilograme. Ob prikazovalniku sveti indikator, ki označuje izbrane enote (lb – funti ali kg).



Izbira prikaza teže – ta gumb (če je na voljo) omogoča prikaz bolnikove teže, zaokrožene na 100 g ali 500 g.



Gumb za izklop zvoka VariZone – s tem gumbom za tri minute izklopite zvok alarmov ob premiku s postelje.

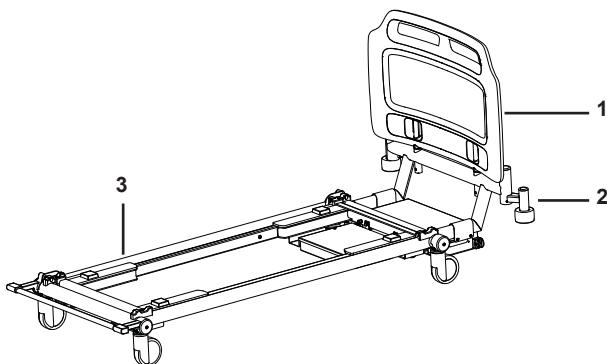
Natančnost tehtanja

Sistem za tehtanje bolnika	
Minimalni interval preverjanja (delitev skale) e	500 g (1 funt)
Minimalna kapaciteta	10 kg (20 funtov)
Največja kapaciteta	270 kg (595 funtov)
Odobritve	V skladu z Direktivo 90/383/EGS razreda III

Sistem za tehtanje je zelo občutljiv, zato lahko nanj vplivajo številni zunanji dejavniki. Za najboljše delovanje upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe:

- Posteljo namestite tako, da se zgornji in spodnji okvir ne dotikata. Morda bo potrebno dvigniti posteljo iz najnižjega položaja.
- Prepričajte se, da je postelja na gladki, vodoravni površini.
- Prepričajte se, da so bili transportni zaklepni vijaki in podložke odstranjeni pred uporabo – glejte stran 16.
- Posteljo namestite tako, da se ne dotika ovir. Primer: stene, pohištvo, kabli in zavese.
- Prepričajte se, da je bolnik med tehtanjem v celoti na vzmetnici.
- Med tehtanjem mora biti bolnik čim bolj pri miru, druge osebe pa se ne smejo dotikati postelje.
- Prepričajte se, da se bolnik, blazine in posteljnina med tehtanjem ne dotikajo vzglavne stranice oziroma tal.

Vzglavna stranica (1), nastavki za trapez in dodatno opremo pri vzglavnem delu (2) ter posteljni podokvir (3) ne vplivajo na sistem za tehtanje bolnika.
Predmeti, ki jih pritrdite ali namestite na kateri koli drug del postelje, vplivajo na sistem za tehtanje bolnika. Pred dodajanjem ali odstranjevanjem predmetov uporabite funkcijo za SAMODEJNO IZRAVNAVO oz. taro (primer: urinske vrečke, stojala za infuzijo, črpalke za vzmetnico, posteljnina itd.).



Slika 28: Območja, ki ne vplivajo na tehtanje bolnika

Zagon tehtanja



Sistem za tehtanje MORATE ponastaviti na ničlo pri vsakem novem bolniku.

Sistem za tehtanje MORATE ponastaviti na ničlo ob vsaki menjavi vzemtnice.

Sistema za tehtanje ne morete ponastaviti na nič, če vzemtnica ali nameščena dodatna oprema tehtata več kot 50 kg (110 lb).

Ne priporočamo, da izvajate ponastavitev postelje na ničlo oziroma tehtanje v najnižjem položaju.

Ko priklopite posteljo v električno omrežje, morate sistem za tehtanje zagnati na naslednji način:

1. Položite vzemtnico, posteljnino in vso potrebno dodatno opremo na posteljo. Bolnik še ne sme biti na postelji.
2. Enkrat pritisnite gumb Ničla.
3. Čez nekaj sekund se na zaslonu prikaže ničla.
4. Bolnika zdaj lahko namestite na posteljo.
5. Ko je bolnik na postelji, postelje ne smete znova nastaviti na ničlo. Če dodajate ali odstranjujete predmete s postelje, npr. posteljnino ali dodatno opremo, uporabite funkcijo za samodejno izravnavo oz. taro.

Tehtanje

Izračun in prikaz pacientove teže:



1. Ko pacient leži na sredini postelje, enkrat pritisnite gumb za tehtanje.



2. Dokler teža ni prikazana, zaslon prikazuje vzorec premikajočega se krogca.
3. Pacientova teža bo prikazana deset sekund, nato se zaslon izklopi.



Meritve teže – meritve teže/podatki o teži pacienta so namenjeni samo za referenco. Pri odmerjanju zdravil se ne zanašajte na meritve teže. Vsa oprema na tehtanem delu je vključena v prikazano težo.



Enote teže

Pri določenih modelih lahko meritve tehtanja prikažete v funtih ali kilogramih, tako da pritisnete gumb Izbira enot. Ob prikazovalniku sveti indikator LED, ki označuje izbrane enote (lb – funti ali kg), če je ta možnost na voljo.

Če želite zakleniti gumb Izbira enot, tako da bodo na prikazovalniku vedno prikazane meritve v funtih oz. kilogramih (če je ta možnost na voljo), storite naslednje:

1. Držite gumb za zaklep funkcij.
2. Pritisnite in pridržite gumb Izbira enot. Držite oba gumba pritisnjena, dokler ne zaslišite zvočnega signala. Preverite, ali sveti želeni indikator LED (lb – funti ali kg) (če je ta možnost na voljo).

Običajno delovanje gumba Izbira enot znova obnovite tako, da ponovite ta postopek.

Samodejna izravnava

Funkcija samodejne izravnave oz. tare omogoča dodajanje ali odstranjevanje teže (do največ 100 kg [220 funtov]) brez vpliva na prikazano bolnikovo težo.



1. Ko bolnik leži na postelji, enkrat pritisnite gumb Samodejna izravnava.



2. Dokler teža ni prikazana, zaslon prikazuje vzorec premikajočega se krogca.



3. Na prikazovalniku se prikaže AUTO, kar pomeni, da je sistem v načinu samodejne izravnave.

4. Po potrebi dodajte ali odstranite dodatno opremo, posteljnino, blazine itd.



5. Znova pritisnite gumb Samodejna izravnava.



6. Na zaslonu bo nekaj sekund prikazan vzorec premikajočega se krogca, nato se bo znova prikazala bolnikova teža.

Kode napak sistema za tehtanje

Kode napak se prikazujejo na zaslonu. Uporabljajo se za opozarjanje na težave sistema za tehtanje, do katerih lahko pride zaradi napake upravljalca ali morebitne okvare. V spodnji tabeli so prikazane običajne kode napak ter njihovi vzroki in rešitve.

Zaslon	Vzrok	Rešitev
	Na okvirju je uporabljena teža, večja od varne delovne obremenitve	Odstranite presežno težo z okvirja
	Med ponastavljivijo tehnicne na ničlo je bilo uporabljenih več kot 50 kg (110 funtov)	Odstranite presežno težo, preden znova zaženete ponastavitev tehnicne na ničlo
	Pred ponastavljivijo na ničlo so bile z okvirja odstranjene komponente (npr. vznožna stranica in/ali deli podloge)	Namestite manjkajoče komponente in znova zaženite sistem za tehtanje
E001	Napajanje z baterijo	Priklopite posteljo v električno omrežje in znova zaženite sistem za tehtanje
E002	Znižanje teže pri samodejni izravnavi za več kot 100 kg (220 funtov)	Znova namestite odstranjeno težo s postelje
E003	Povečanje teže pri samodejni izravnavi za več kot 100 kg (220 funtov)	Odstranite dodano težo s postelje
E102	Teže ni bilo mogoče odčitati v 10 sekundah	Glejte točke v razdelku »Natančnost tehtanja« na strani 39



Če je na zaslonu prikazana kakšna druga koda napake, preverite servisni priročnik izdelka ali se obrnite na pooblaščenega serviserja podjetja Arjo.

Oznaka naklona

Pri uporabi krmilnih gumbov za naklon ali nagib naslonjala sistem za tehtanje prikazuje približen naklon izbrane funkcije v stopinjah.



Nakloni so prikazani glede na tla, zato se prikazane vrednosti za naklon naslonjala in stegenskega dela spremenijo, kadar je podloga nagnjena.



Kot nagiba je prikazan kot pozitivna vrednost za nagib z vzglavjem navzdol in kot negativna vrednost za nagib z vznožjem navzdol.

Zaznavanje premikanja/dviga bolnika VariZone

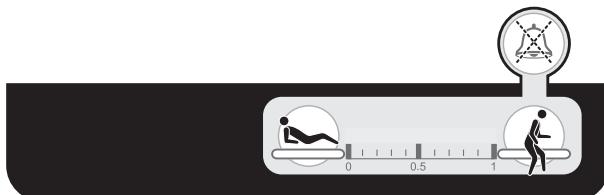


Pravilnost delovanja funkcije za zaznavanje premikanja bolnika je treba preverjati redno in pred vsakim novim bolnikom.

Vzmetnice, ki jih ni odobrilo podjetje Arjo, mora preveriti uporabnik, da zagotovi ustrezno delovanje s sistemom VariZone.

Sistem za zaznavanje premikanja bolnika lahko nastavite, da sproži alarm v primeru neželenega premikanja bolnika. Občutljivost zaznavanja premikanja bolnika glede na sredino podlage se lahko spreminja postopoma.

Krmilni gumbi sistema za zaznavanje premikanja bolnika se nahajajo na vzenožnih dvojnih stranskih ograjah.



Slika 29: Krmilni gumbi sistema za zaznavanje premikanja pacienta



V postelji – ta gumb vklopi/izklopi zaznavanje premikanja pacienta in poveča občutljivost sistema.



Prikaz praga zaznavanja premikanja oskrbovanca – indikator prikazuje trenutno stanje sistema in izbrano občutljivost zaznavanja premikanja bolnika.



Zapustitev – ta gumb vklopi/izklopi zaznavanje premikanja pacienta in zmanjša občutljivost sistema.



Prilagajanje profila podlage med vklopljenim zaznavanjem premikanja bolnika lahko sproži alarm, če je zaznavanje premikanja bolnika nastavljeno na visoko občutljivost.



Gumb za utišanje VariZone – ko se sproži alarm VariZone, z gumbom za utišanje za tri minute utišate zvočni del alarma. Ko se alarm VariZone sproži in ga nato utišate, morate teži pacienta dodati +/- 10 %, da alarm počistite in ponovno omogočite funkcijo VariZone v skladu z zadnjo nastavitevijo VariZone.

Uporaba sistema VariZone

Pred vklopom zaznavanja premikanja bolnika morate preveriti naslednje:

- Teža bolnika je bila izmerjena in zabeležena.
- Vsi dodatni predmeti (primer: dodatna oprema) so bili upoštevani s funkcijo samodejne izravnave.
- Zaslon sistema za tehtanje je prazen.



Pred uporabo zaznavanja premikanja bolnika preverite, ali lahko negovalci slišijo alarm. Primer: v prostoru za medicinske sestre.

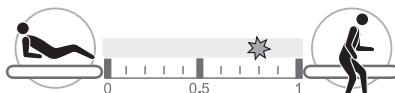


Za vklop zaznavanja premikanja bolnika pritisnite gumb V postelji ali Izstop in ga držite pritisnjenega dve sekundi.



Indikator LED za prag bo utripal in prikazal raven praga alarma. Bolj kot je utripajoči indikator LED levo, nižji je prag alarma – zaznani bodo že majhni premiki bolnika v postelji.

Bolj kot je utripajoči indikator LED desno, višji je prag alarma – zaznani bodo samo večji premiki, na primer če bolnik vstane s postelje.



Zvišanje praga zaznavanja premikanja oskrbovanca:



Pritisnite in pridržite gumb »Izstop«; utripajoči indikator LED se pomika proti desni. Ko dosežete želeni prag, spustite gumb.

Znižanje praga zaznavanja premikanja oskrbovanca:



Pritisnite in pridržite gumb »V postelji«; utripajoči indikator LED se pomika proti levi. Ko dosežete želeni prag, spustite gumb.



Čez nekaj sekund indikator LED neha utripati in sveti, kar pomeni, da je zaznavanje premikanja bolnika vklopljeno.

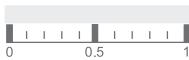


Če je zaznano premikanje bolnika nad pragom, se sproži zvočni alarm, indikator LED za prag pa začne utripati.

Preklic alarmja ali izklop zaznavanja premikanja pacienta:



Enkrat pritisnite gumb »V postelji« ali gumb »Izstop«.



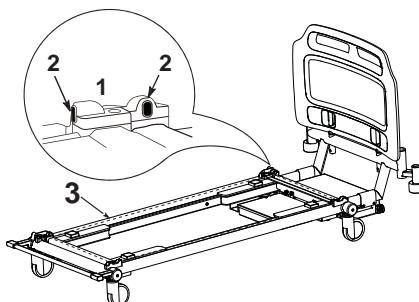
Alarm in indikator praga se bosta izklopila, kar pomeni, da je zaznavanje premikanja izklopljeno.



Utišanje alarmja: Pritisnite gumb za utišanje ob izstopu s postelje. Zvok alarmja bo izklopljen za tri minute in sistem VariZone bo znova omogočen, ko bo na postelji spet teža bolnika.

Sistem proti ukleščenju

Sistem proti ukleščenju je zasnovan za zaznavanje ukleščenja bolnika med okvir in podlogo, ko podlogo spuščate, nagibate ali premikate v položaj Auto-Chair. Sistem je trajno vklopljen in ga ni mogoče izklopliti.



Slika 30: Senzorji in žarek za ukleščenje

Štirje infrardeči senzorji (1), po en nad vsakim kolescem, ustvarjajo neviden žarek okrog posteljnega dna (3).

AES

Če je žarek prekinjen (primer: z bolnikovo okončino), medtem ko se podloga spušča, se podloga zaustavi in nekoliko dvigne, da je mogoče oviro odstraniti, na zaslonu sistema za tehtanje pa se prikaže AES.



Poleg tega zasveti indikator LED AES na plošči ACP (nadzorna plošča negovalca).

To ne vpliva na premikanje podlage navzgor.



Sistem proti ukleščenju se lahko sproži tudi, če žarek prekine posteljnina itd.



Z mehko suho krpo redno čistite leče (glejte element 2 na sliki 30) infrardečih senzorjev.

SafeSet™ (izbirna funkcija)



Vizualni indikatorji stanja SafeSet so namenjeni za bolnike, pri katerih obstaja tveganje padca s postelje. Tveganje za padec bolnika s postelje mora oceniti usposobljena zdravstvena oseba v skladu s protokoli ustanove.

Vizualni indikatorji stanja SafeSet omogočajo hiter prikaz optimalnih nastavitev postelje za bolnike, pri katerih obstaja tveganje za padec s postelje.

Vizualni indikatorji stanja SafeSet prikazujejo štiri posteljne parametre, ki so pomembni za varnost:

- Nastavitev zavor
- Položaj stranske ograje
- Višina dna vzmetnice
- Stanje zaznavanja premikanja

Dva identična zaslona indikatorjev SafeSet se nahajata tik pod vznožno stranico.

Indikatorske lučke (1) nad posameznim simbolom svetijo rdeče, da opozarjajo na morebitno nevarno stanje, oziroma zeleno, kar pomeni varno stanje.



Slika 31: Zaslon indikatorjev SafeSet

Simbol	Indikator sveti zeleno (>varno< stanje)	Indikator sveti rdeče (>nevarno< stanje)
	Zavore aktivirane	Zavore neaktivirane
	Vse stranske ograje so dvignjene*	Če je katera od vzglavnih končnih plošč spuščena Če sta obe vznožni končni plošči spuščeni
	Dno vzmetnice v najnižjem položaju (ali v razponu 25 mm od najnižjega položaja)	Dno vzmetnice ni v najnižjem položaju
	Nastavljen je zaznavanje premikanja bolnika VariZone	Zaznavanje premikanja bolnika VariZone ni nastavljen

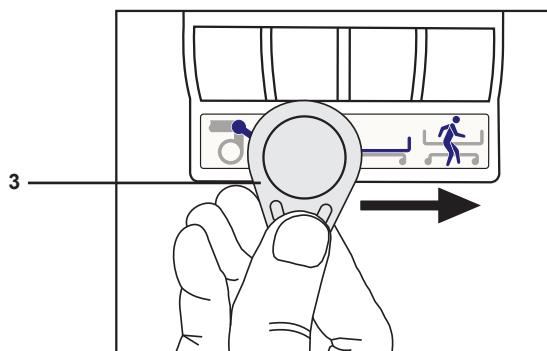
* Za zagotovitev skladnosti s smernicami Uprave za hrano in zdravila (FDA) sistem še vedno prikazuje >varno< stanje, če je spuščena ena stranska ograja pri vznožnem delu (vendar ne obe).

Indikatorske lučke so postavljene tako, da so preprosto vidne z razdalje. Senzor (2) samodejno zmanjša svetlost indikatorskih lučk v slabših svetlobnih razmerah, razen kadar indikatorska lučka prikazuje nevarno (rdeče) stanje.

Kadar indikatorji vidnega stanja SafeSet niso v uporabi, lahko indikatorske lučke izklopite s priloženim magnetnim obeskom za ključe (3). Obesek podrsajte vodoravno vzdolž spodnjega dela zaslona indikatorjev SafeSet, kot je prikazano, da izklopite indikatorske lučke.

Po izklopu jih štiri sekunde ni mogoče vklopiti.

Ponovno podrsajte z obeskom, da spet vklopite indikatorske lučke.



Slika 32: Vklop/izklop indikatorskih lučk SafeSet

Če postelja ni priklopljena v električno omrežje in deluje na baterijo, indikatorske lučke ne svetijo.

Ko posteljo znova priklopite v električno omrežje, se indikatorske lučke ne vklopijo samodejno. Podrsajte z obeskom, da jih vklopite. Takšen način delovanja je načrtan za ohranjanje dolge življenjske dobe baterije.

Prikluček RS232

Postelja stalno prenaša podatke o lastnem stanju prek priključka RS232 pri vzglavnem delu postelje (glejte stran 19).

Prenesene podatke lahko posnamete z združljivo napravo.



Podjetje Arjo ne dobavlja serijskih kablov RS232.

Podatki se prenesejo vsakih deset sekund in vključujejo naslednje informacije:

- Teža bolnika
- *Zaznavanje premikanja bolnika VariZone/alarm ob premiku s postelje (vklop ali izklop)*
- Naklon naslonjala v stopinjah relativno na vodoraven položaj
- Višina postelje v nizkem položaju (da/ne)
- Položaj stranske ograje (gor/dol)
- Položaj zavore (vklop/izklop)

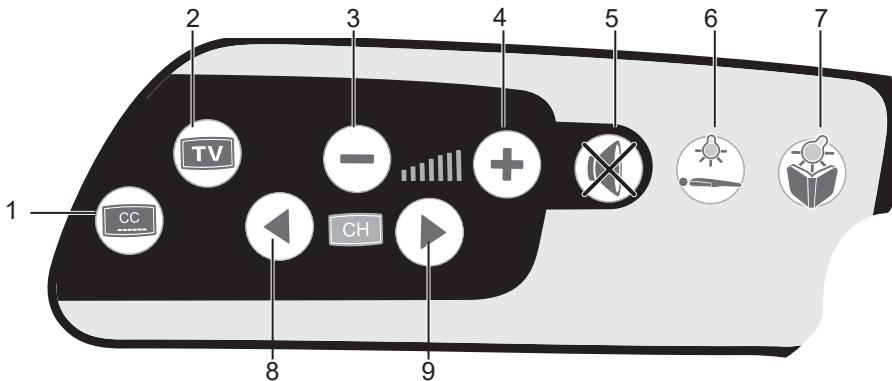
Te informacije je mogoče shraniti v bazo podatkov.



Podatkov, pridobljenih prek priključka RS232, se ne sme uporabljati pri kliničnih odločitvah. Postavitev diagnoze, zdravljenje in nega bolnikov se morajo izvajati pod nadzorom ustreznega zdravstvenega delavca.

Gumbi za televizor in osvetlitev (izbirna funkcija)

Gumbi za upravljanje televizorja in osvetlitve so na stranski ograji pri vzglavnem delu. V stransko ograjo so vgrajeni tudi zvočniki za predvajanje zvoka televizorja.



Slika 33: Gumbi za TV in osvetlitev (na bolnikovi levi strani)

1. Vklop/izklop podnapisov
2. Vklop/izklop televizorja
3. Zmanjšanje glasnosti
4. Povečanje glasnosti
5. Vklop/izklop zvoka (utišanje)
6. Vklop/izklop glavnih luči v sobi
7. Vklop/izklop bralne lučke
8. Izbiranje kanalov navzdol
9. Izbiranje kanalov navzgor

Postelja mora biti priključena v združljiv stenski sistem, sicer gumbi za upravljanje televizorja in osvetlitve ne delujejo. Elektronika v postelji bo prepoznala vrsto priklopljenega televizorja in samodejno konfigurirala gume za upravljanje.

Gumbi za upravljanje so zasnovani tako, da so združljivi z večino televizorjev v bolnišnicah. Če naletite na težave, se obrnite na oddelek za servis podjetja Arjo.

NAMESTITEV PACIENTA

Priporočljivo je, da pred uporabo izdelka preberete vsa poglavja tega priročnika. Preden namestite bolnika na posteljni okvir *Citadel*, pozorno preberite razdelke **Kontraindikacije, Tveganja in previdnostni ukrepi** ter **Varnostne informacije** v poglavju **Uvod** tega priročnika.

Električno napajanje vklopljeno

1. Napajalni kabel priklopite v stensko vtičnico. Preverite, ali imate enostaven dostop do električne vtičnice, da lahko napravo izklopite iz električnega omrežja.



Ne uporabljajte električnih vtičnic, ki jih je mogoče izklopiti s stenskim stikalom.

Podjetje Arjo priporoča, da je posteljni okvir priklopljen v stensko vtičnico, kadar je to mogoče.

Priprava za namestitev pacienta

1. Sistem za klicanje medicinske sestre (če je na voljo) priklopite v priključke pri vzglavnem delu postelje.
2. Aktivirajte zavore na vseh štirih kolescih.
3. Prepričajte se, da je podlaga za bolnika ravna.
4. Nastavite posteljo v udoben delovni položaj.
5. Ustrezno konfigurirajte enoto (po potrebi dodajte želeni nadvložek za porazdelitev pritiska, blazine, odeje, cevke, stojala za infuzijo, drugo opremo, pripomočke itd.).
6. Pritisnite gumb Ničla, da ponastavite tehtnico na ničlo.



Meritve teže/podatki o teži bolnika so namenjeni samo za referenco. Pri odmerjanju zdravil se ne zanašajte na meritve teže. Vsa oprema na tehtanem delu je vključena v prikazano težo.

7. Višino podlage za bolnika nastavite na višino površine, s katere boste prenesli bolnika.
8. Prepričajte se, da so zavore na kolescih zaklenjene na obeh enotah.
9. Spustite stranska varovala.
10. Pri premeščanju bolnika upoštevajte vse veljavne varnostne pravilnike, protokole ustanove in navodila za nameščanje bolnika za nadvložek za porazdelitev pritiska, ki se uporablja s sistemom posteljnega okvira *Citadel*.
11. Dvignite stransko ograjo na obeh straneh enote in jo zaklenite.

Dokončanje namestitve bolnika

1. Pritisnite gumb V postelji ali Izstop, da aktivirate in nastavite želeno občutljivost sistema za zaznavanje premikanja bolnika VariZone. Prilagodite podlago za bolnika, tako da mu je udobno.
2. Spustite posteljo v najnižji praktičen položaj, tako da mu je udobno.
3. Prepričajte se, da so zavore na kolescih zaklenjene.
4. Zaklenite funkcije postelje, kot je zahtevano.

BOLNIŠKA NEGA

Priporočljivo je, da pred uporabo izdelka preberete vsa poglavja tega priročnika. Pred začetkom izvajanja bolniške nege na sistemu posteljnega okvira *Citadel* pozorno preberite razdelke **Kontraindikacije, Tveganja in previdnostni ukrepi ter Varnostne informacije** v poglavju **Uvod** tega priročnika.

KPO (kardiopulmonarno oživljjanje)

V spodnjih korakih je opisano, kako namestite posteljo v položaj za KPO (kardiopulmonarno oživljjanje).



1. **Pritisnite in pridržite gumb za KPO.** Vzglavni in kolenski del bosta poravnana, okvir pa bo prestavljen v raven položaj iz Trendelenburgovega oziroma obratnega Trendelenburgovega položaja. Če je nastavljena višina postelje > 480 mm (19 palcev), se z aktiviranjem funkcije KPO (kardiopulmonarno oživljjanje) postelja zniža na višino 480 mm (19 palcev). Gumbi za KPO utripajo na vseh nadzornih ploščah in slišen je zvočni signal. Sistem za zdravljenje bolnikov *Citadel* (če je nameščen) izprazni vzmetnico in jo izklopi.
2. Spustite stranska varovala.
3. Po potrebi odstranite vzglavno stranico.
4. Odvisno od podlage za bolnika, ki je v uporabi, bo morda potrebna posebna trda podlaga za oživljjanje.
5. Začnite KPO (kardiopulmonarno oživljjanje). Sledite smernicam ustanove glede KPO (kardiopulmonarno oživljjanje).
6. Po potrebi znova namestite vzglavno stranico.
7. Dvignite stransko ograjo in jo zaklenite.
8. Če je ustrezno, nadaljujte z zdravljenjem po navodilu zdravnika.
9. Prilagodite podlago za bolnika, tako da mu je udobno.

Če pride do okvare ali prekinitev napajanja, zaradi česar se gumb za KPO (kardiopulmonarno oživljjanje) ne odziva, uporabite sprostitev naslonjala za KPO (kardiopulmonarno oživljjanje), da namestite bolnika za izvedbo KPO (kardiopulmonarno oživljjanje). Sistem za zdravljenje bolnikov *Citadel* (če je nameščen) izprazni vzmetnico in jo izklopi.

Sprostitev naslonjala za KPO (kardiopulmonarno oživljanje)

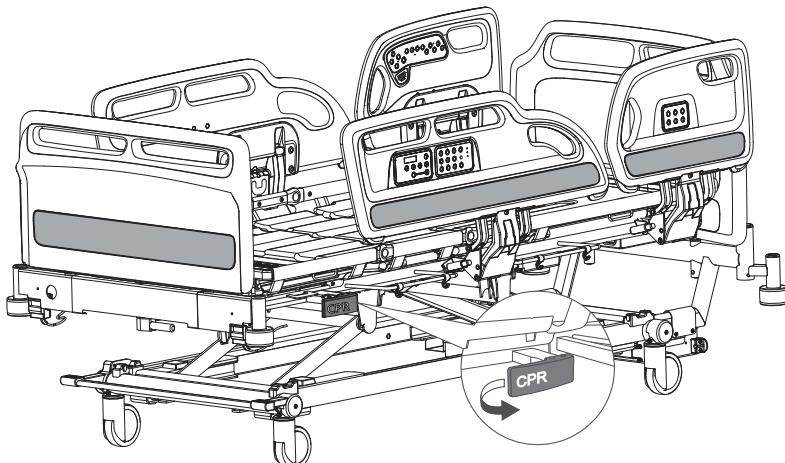


Naslonjalo se lahko hitro spusti. Ne približujte rok, da preprečite poškodbe.

Sprostitev naslonjala za KPO (kardiopulmonarno oživljanje) uporabljajte samo v nujnih primerih. Redna vsakodnevna uporaba lahko povzroči trajno obrabo.

Ročici za sprostitev naslonjala za KPO (kardiopulmonarno oživljanje) sta nameščeni pod podkolenskim predelom na obeh straneh postelje.

Če pacient utripi srčni zastoj, povlecite ročico za sprostitev naslonjala za KPO (kardiopulmonarno oživljanje). S tem znižate naslonjalo in omogočite izvedbo kardiopulmonalnega oživljavanja.



Slika 34: Sprostitev naslonjala za KPO (kardiopulmonarno oživljanje)

Kopanje pacienta

1. Prilagodite višino in poravnajte podlago za bolnika, da omogočite lažje kopanje.
2. Spustite stransko ograjo (na strani negovalca).
3. Bolnika okopajte v skladu s protokoli ustanove. Pazite, da po gumbi okvirja ne pridejo v stik s tekočino.



Tekočina, ki ostane na krmilnih gumbih, lahko povzroči rjavenje ter posledično nedelovanje ali nepravilno delovanje komponent, kar lahko ogrozi bolnika in osebje.

4. Dvignite stransko ograjo in jo zaklenite.
5. Prilagodite podlago za bolnika, tako da mu je udobno.

Premeščanje bolnika s sistema posteljnega okvira *Citadel*

1. Poravnajte podlago za bolnika.
2. Višino podlage za bolnika nastavite na višino površine, na katero boste prenesli bolnika.
3. Prepričajte se, da so zavore na kolescih zaklenjene na obeh enotah.
4. Spustite stranska varovala.
5. Pri premeščanju bolnika upoštevajte vsa ustrezna varnostna pravila in protokole ustanove.

Prevažanje bolnika

1. Po potrebi namestite bolnikovo infuzijo na stojala za infuzijo, ki jih lahko vstavite v odprtine na vseh štirih vogalih okvirja.
2. Preverite, ali so stranske ograje dvignjene in zaklenjene.
3. Odklopite napajalni kabel iz stenske vtičnice in ga ovijte na plastični kavelj na vzglavni stranici.
4. Sprostite zavore.
5. Pri premeščanju bolnika upoštevajte vsa ustrezna varnostna pravila in protokole ustanove.
6. Če uporabljate sistem za zdravljenje bolnikov *Citadel*, lahko kot podporni funkciji med premeščanjem bolnika uporabite nastavitev trde vzetmetnice in način za prevažanje.
7. Ko zaključite s prevažanjem bolnika, takoj priklopite napajalni kabel v stensko vtičnico.



Med običajno uporabo mora biti postelja stalno priklopljena v električno omrežje, da ostane baterija popolnoma napolnjena in se ne poškoduje.

NEGA IN ČIŠČENJE

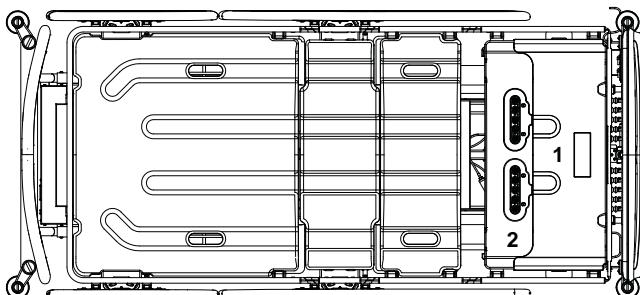


Pred začetkom čiščenja ali vzdrževalnih del odklopite posteljo iz električnega omrežja. Postelja se bo še naprej napajala iz baterije, če ta funkcija ni bila onemogočena na plošči ACP (nadzorna plošča negovalca).

Deli podlage

Štiri dele podlage (naslonski, sedalni, stegenski in podkolenski del) lahko odstranite, tako da jih povlečete navzgor iz okvirja podlage.

Pred odstranitvijo podkolenskega dela (2) dvignite podaljšek podkolenskega dela (1).



Slika 35: Deli podlage (pogled od zgoraj)

Pri zamenjavi posameznega dela se prepričajte, da je pravilno postavljen na okvir podlage, in nato močno pritisnite navzdol, da se zaskoči.

Podaljšek podkolenskega dela (1) zamenjajte tako, da ga pripnete na konec okvirja podlage.

Dekontaminacija



Preprečite stik vode z omrežnim vtičem ali napajalnim kablom.

Ne uporabljajte abrazivnih spojin ali blazinic ali razkužil na osnovi fenola.

Ne uporabljajte naprav za čiščenje z vodnim curkom pod tlakom ali čistilnih strojev.

Ne odstranjujte masti z batov sprožila.

Preprečite stik vode z vtičnico za dodatno opremo.

Preprečite stik vode z ventili za KPO.



Ta navodila veljajo tudi za dodatno opremo, vendar ne za vzmetnice.

Za uporabo dvižnih pasov in ročajev glejte navodila proizvajalca, ki so priložena izdelku.

Posteljo očistite in razkužite vsak teden ter preden jo začnete uporabljati za novega bolnika.

Čiščenje

1. S postelje odstranite vzmetnico in vso dodatno opremo.
2. Pred čiščenjem odstranite vzglavne in vznožne stranice ter podloge dna vzmetnice.
3. Med čiščenju nosite ustrezno zaščitno obleko ter vse površine obrišite s toplo krpo za enkratno uporabo, namočeno v vodi z nevtralnim čistilnim sredstvom.
4. Začnite pri zgornjih delih postelje in očistite vse vodoravne površine. Čiščenje nadaljujte proti spodnjim delom postelje in nazadnje očistite kolesa. Dobro očistite površine, na katerih se lahko nabira prah ali umazanija.
5. Površine pobrišite z novo krpo za enkratno uporabo, namočeno v čisto vodo, in jih osušite s papirnimi brisačami za enkratno uporabo.
6. Pred zamenjavo vzmetnice počakajte, da se očiščeni deli posušijo.

Razkuževanje

1. Ko očistite posteljo, kot je opisano zgoraj, pobrišite vse površine z raztopino natrijevega dikloroizocianurata (NaDCC) s koncentracijo klora 1.000 delcev na milijon (0,1 %).
2. V primeru nabranih telesnih tekočin, npr. krvi, mora biti koncentracija klora v NaDCC povišana na 10.000 delcev na milijon (1 %).
3. Površine pobrišite z novo krpo za enkratno uporabo, namočeno v čisto vodo, in jih osušite s papirnimi brisačami za enkratno uporabo.



Razkužila, ki vsebujejo jodoform (npr. Betadine itd.), niso priporočljiva, saj puščajo madeže na tkanini.

Splošna priporočila

V nadaljevanju so opisani postopki za čiščenje in ukrepi za nadzor okužb med uporabo sistema posteljnega okvira *Citadel*, ki jih priporoča podjetje Arjo.

Priporočljivo je, da uporabnik pred uporabo izdelka prebere vsa poglavja tega priročnika. Pred začetkom čiščenja sistema posteljnega okvira *Citadel* pozorno preberite razdelka **Tveganja in previdnostni ukrepi** ter **Varnostne informacije** v poglavju **Uvod**.



*Da preprečite navzkrižno kontaminacijo ali poškodovanje opreme, podjetje Arjo priporoča, da posteljni okvir *Citadel* med uporabo in med bolniki očistite v skladu s spodnjimi navodili. Lokalni protokoli in predpisi/postopki za krvne patogene so primerni, če upoštevate navodila proizvajalca.*



*Pred začetkom čiščenja posteljni okvir *Citadel* vedno odklopite iz električnega omrežja. Če tega ne storite, lahko to povzroči poškodovanje opreme in/ali električni udar.*

Čiščenje sistema posteljnega okvira *Citadel* med uporabo



*Preprečite vdor tekočine v nadzorne plošče sistema posteljnega okvira *Citadel*.*

1. Pred čiščenjem premestite bolnika s postelje, če je to mogoče. Dnevna nega in čiščenje vključuje brisanje vseh površin in stranske ograje (po potrebi) med umivanjem bolnika.
2. Upoštevajte navodila za nego in čiščenje opornih podlog za bolnika, ki jih uporabljate.
3. Posteljni okvir *Citadel* odklopite iz električnega omrežja.
4. Preverite, da napajalni kabel ni kje obrabljen ali poškodovan. Sistema posteljnega okvira *Citadel* ne uporabljajte z obrabljenim ali poškodovanim napajalnim kablom. V primeru odkritih poškodb se obrnite na podjetje Arjo.
5. Površine sistema posteljnega okvira *Citadel* obrišite s krpo, navlaženo s toplo milnico, ali z odobrenim bolnišničnim razkužilom (razredčenim v skladu z navodili proizvajalca). Splaknite s čisto vodo in počakajte, da se popolnoma posuši.
6. Preden nadaljujete z uporabo, počakajte, da se vse komponente popolnoma posušijo.
7. Preden nadaljujete z uporabo, preglejte vse dele sistema posteljnega okvira *Citadel*, da niso poškodovani. Za servis ali nadomestne dele se po potrebi obrnite na podjetje Arjo.
8. Posteljo priklopite v električno vtičnico in prilagodite nastavitev.

Čiščenje posteljnega okvirja *Citadel* med bolniki

Posteljo očistite in razkužite vsak teden ter preden jo začne uporabljati nov bolnik.



Pred začetkom čiščenja odklopite posteljo iz električnega omrežja.

Med čiščenjem preprečite stik vode z omrežnim vtičem ali napajalnim kablom.

Čiščenje

1. S postelje odstranite vzmetnico in vso dodatno opremo.
2. Pred čiščenjem odstranite vzglavne in vznožne stranice ter podloge dna vzmetnice.
3. Med čiščenju nosite ustrezno zaščitno obleko ter vse površine obrišite s toplo krpo za enkratno uporabo, namočeno v vodi z nevtralnim čistilnim sredstvom.
4. Začnite pri zgornjih delih postelje in očistite vse vodoravne površine. Čiščenje nadaljujte proti spodnjim delom postelje in nazadnje očistite kolesa. Posebno pozornost namenite čiščenju površin, v katerih se lahko nabira prah ali umazanija.
5. Površine pobrišite z novo krpo za enkratno uporabo, namočeno v čisto vodo, in jih osušite s papirnimi brisačami za enkratno uporabo.
6. Pred zamenjavo vzmetnice počakajte, da se očiščeni deli posušijo.

Razkuževanje

1. Ko očistite posteljo, kot je opisano zgoraj, pobrišite vse površine z raztopino natrijevega dikloroizocianurata (NaDCC) s koncentracijo klora 1.000 delcev na milijon (0,1 %).
2. V primeru nabranih telesnih tekočin, npr. krvi, mora biti koncentracija klora v NaDCC povišana na 10.000 delcev na milijon (1 %).
3. Površine pobrišite z novo krpo za enkratno uporabo, namočeno v čisto vodo, in jih osušite s papirnimi brisačami za enkratno uporabo.



Razkužila, ki vsebujejo jodoform (npr. Betadine itd.), niso priporočljiva, saj puščajo madeže na tkanini.

Ne uporabljajte abrazivnih sredstev ali blazinic in razkužil na osnovi fenola.

Ne uporabljajte naprav za čiščenje z vodnim curkom pod tlakom ali čistilnih strojev. Pazite, da ne boste odstranili masti z batov sprožila.

PREVENTIVNO VZDRŽEVANJE

Ta izdelek se med uporabo obrablja. Če želite zagotoviti delovanje izdelka v skladu z izvirno specifikacijo, morate izvajati preventivna vzdrževalna dela v navedenih intervalih.



Na tem seznamu je navedena najmanjša priporočena raven preventivnega vzdrževanja. Preglede morate izvajati pogosteje, če se izdelek pogosto uporablja ali deluje v agresivnem okolju oziroma če tako določajo lokalni predpisi.

Neupoštevanje teh pregledov ali nadaljevanje uporabe izdelka v primeru odkritja napake lahko ogrozi varnost bolnika in negovalca. Preventivno vzdrževanje pomaga preprečevati nesreče.

Ukrepi, ki jih mora izvajati negovalec	Dnevno	Tedensko
Preverjanje delovanja stranskih ograj	X	
Vizualno preverjanje kolesc		X
Preverjanje delovanja ročic za sprostitev naslonjala za KPO (kardiopulmonarno ozivljanje) na obeh straneh postelje		X
Vizualno preverjanje napajalnega kabla in omrežnega vtiča		X
Popoln preizkus vseh funkcij položajev električne postelje (naslonjalo, višina, naklon itd.)		X
Preverjanje pravilnega delovanja krmilnih gumbov bolnika, negovalca in nadzornih plošč negovalca		X
Preverjanje, ali krmilni gumbi sistema za tehtanje delujejo pravilno		X
Preverjanje delovanja sistema proti ukleščenju in čiščenje leč senzorjev (glejte stran 45)		X
Preverjanje morebitnih poškodb vzmetnice in vdora tekočin		X
Preverjanje trapeza, paščka in ročaja	X	

Če je rezultat katerega koli od teh preizkusov nezadovoljiv, se obrnite na podjetje Arjo ali pooblaščenega serviserja podjetja Arjo.



Spodnje postopke mora izvesti ustrezno usposobljeno in kvalificirano osebje. V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb ali nevarnosti pri uporabi izdelka.

Ukrepi, ki jih mora izvajati usposobljeno osebje	Letno
Preverjanje pravilnega delovanja postelje z uporabo rezervne baterije, kot je opisano v razdelku »Preizkus baterije« spodaj	X
Preverjanje delovanja kolesc, zlasti funkcij zaviranja in krmiljenja	X
Preverjanje, ali so podaljški postelje varno zaskočeni v obeh položajih, ki nista namenjena za prevažanje	X
Pregled napajalnega kabla in omrežnega vtiča; če opazite poškodbe, zamenjajte celoten sklop; ne uporabljajte vtiča, ki je na novo ožičen.	X
Preverjanje poškodb in obrabe na vseh dostopnih prožnih kablih	X
Preverjanje prisotnosti in ustreznega privitja vseh dostopnih matic, sornikov in drugih pritrtilnih elementov	X
Preverjanje, ali so vsi dodatki pritrjeni na posteljo, zlasti pritrilni elementi in premični deli	X

Sistem za tehtanje

Sistem za tehtanje mora biti pred rokom uporabe, navedenim na postelji, znova preverjen. Posteljo je treba znova preveriti vsakih 12 mesecev. Če postopek preverjanja ni uspešen, morate sistem za tehtanje znova umeriti. Glede postopkov za preverjanje in umerjanje preverite servisni priročnik izdelka ali se obrnite na pooblaščenega serviserja podjetja Arjo.

Preizkus baterije

Preverite stanje rezervne baterije, tako da izvedete naslednji preizkus.

- Posteljo odklopite iz električnega omrežja.
- Dvignite podlogo v najvišji položaj – ignorirajte opozorilni zvok baterije.
- Dvignite naslonski in stegenski del v najvišji položaj.
- Pritisnite in pridržite gumb za KPO. Podloga se bo poravnala in spustila v srednje visok položaj.
- Spustite podlogo v najnižji položaj.
- Nagnite vzglavje do konca navzdol (Trendelenburgov položaj).
- Znova premaknite podlogo v raven položaj; nato nagnite vznožje do konca navzdol (obratni Trendelenburgov položaj).

Če preizkus ni uspešno opravljen, priklopite posteljo v električno napajanje za vsaj osem ur, da se baterija napolni, in nato znova opravite preizkus. Če vam znova ne uspe, se obrnite na podjetje Arjo ali pooblaščenega serviserja podjetja Arjo.

Za najboljše delovanje mora pooblaščeni serviser podjetja Arjo zamenjati rezervno baterijo vsaka štiri leta.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Če oprema ne deluje pravilno, najdete v spodnji tabeli nekaj preprostih preizkusov in ukrepov za odpravo težav. Če s pomočjo teh ukrepov ne rešite težav, se obrnite na podjetje Arjo ali pooblaščenega serviserja podjetja Arjo.

Težava	Možen vzrok	Ukrep
Med uporabo postelje se predvaja zvočni signal	Postelja deluje prek rezervne baterije	Preverite, ali je napajalni kabel priklopljen in ali je z električnim omrežjem vse v redu Preverite varovalko v omrežnem vtiču (če je nameščena)
Ena ali več funkcij postelje ne deluje	Funkcije so zaklenjene na plošči ACP (nadzorna plošča negovalca)	Odklenite funkcije na plošči ACP (nadzorna plošča negovalca)
Posteljo je težko premikati	Zavorni pedal je v položaju za krmiljenje	Nastavite zavorne pedale v položaj »prosti tek«
Vsi indikatorji LED na plošči ACP (nadzorna plošča negovalca) svetijo ali utripajo	Presežen je obratovalni cikel električnega sistema	Glejte razdelek »Zaklep ob prekomerni uporabi« na strani 33
Podlage ni mogoče znižati	Napaka programske opreme za nadzor višine	Dvignite podlogo v najvišji položaj, da ponastavite programsko opremo
Prikazana je koda napake E300	Krmilni gumb je bil pritisnjen več kot 90 sekund	Spustite krmilne gumbe. Če koda napake ne izgine, pokličite pooblaščenega serviserja podjetja Arjo
Podlage ni mogoče znižati in prikazana je koda napake AES	Vklapljen je sistem proti ukleščenju	Odstranite ovire pod podlogo. Če postelje še vedno ni mogoče spustiti, se obrnite na pooblaščenega serviserja podjetja Arjo
Koda napake E410	Servisna napaka	Obrnite se na pooblaščenega serviserja podjetja Arjo
Ko se bolnik premakne na postelji, se sproži alarm	Prag zaznavanje premikanja je prenizek	Povečajte nastavitev praga zaznavanja premikanja oskrbovanca VariZone
Napake pri prikazu teže bolnika	Podloga se dotika ovire	Prepričajte se, da se podloga ne dotika pohištva, zaves, kablov itd. Preverite, ali je bila na posteljo dodana teža brez funkcije samodejne izravnave. Dvignite posteljo iz najnižjega položaja
Funkcija za klicanje medicinske sestre ne deluje	Kabel za klicanje medicinske sestre ni priklopljen ali je napačne vrste	Preverite, ali je kabel ustrezne vrste in ali je pravilno priklopljen
Naslonjalo se ne spusti z ročico za ročno sprostitev naslonjala za KPO (kardiopulmonarno oživljvanje)	Napačna nastavitev kabla za sprostitev naslonjala za KPO (kardiopulmonarno oživljvanje)	Povlecite sprostitvena ročico KPO za sprostitev in potisnite naslonjalo navzdol, da se začne spuščati

Težava	Možen vzrok	Ukrep
Na zaslolu sistema za tehtanje je prikazana neznana vrednost	Okvara sistema ali napaka upravljalca	Glejte tabelo kod napak na strani 42
Gumbi za upravljanje televizorja/osvetlitve ne delujejo	Kabel za klicanje medicinske sestre ni priklopljen ali je napačne vrste	Preverite, ali je kabel ustrezne vrste in ali je pravilno priklopljen

Kode napak

Zaslon	Ime napake	Opis	Ukrep
E001	Ponastavitev postelje na ničlo med napajanjem iz baterije	Napajanje z baterijo	Priklopite posteljo v električno omrežje in znova zaženite sistem za tehtanje
E002	Spremenljiva teža	Napaka se prikaže, ko je teža pri samodejni izravnavi nižja od minus 100 kg (220 funtov)	Napaka E002 izgine, če dodajate težo, dokler izravnava teže ni večja od –100 kg, ter nato znova pritisnete gumb za samodejno izravnavo (H1) oziroma če težo odstranite in ponastavite sistem za tehtanje na ničlo
E003	Napaka se prikaže, ko je teža pri samodejni izravnavi višja od minus 100 kg (220 funtov)	Sprememba teže pri samodejni izravnavi 100 kg (220 funtov) je bila presežena in samodejna izravnava ne bo dokončana	Napaka izgine, če odstranjujete težo, dokler samodejna izravnava ni nižja od 100 kg (220 funtov)
E102	Prekinitev tehtanja (10 sekund)	Med ukazom tehtanja teža ni bila stabilna in se je preveč spremnjala	Nekdo se je dotaknil postelje oziroma se naslonil nanjo; ponovite postopek tako, da se nihče ne dotika postelje
E300	Napaka zaradi zagozdenega gumba	Krmilni gumb je bil pritisnjen več kot 90 sekund	Spustite krmilne gumbe
E410	Splošna napaka	Napaka delovanja, ki zahteva tehnični pregled	

Oznake napak

Nadzorna programska oprema postelje prikazuje težave električnega sistema z utripanjem indikatorjev na nadzorni plošči negovalca (ACP). Če se prikažejo spodnje oznake, se obrnite na podjetje Arjo ali pooblaščenega serviserja podjetja Arjo.

Znak	Možen vzrok
Indikatorja LED za višino podlage in nagib vzglavja navzdol na plošči ACP (nadzorna plošča negovalca) utripata	Okvara višinskega sprožila (vzglavje)
Indikatorja LED za višin podlage in nagib vznožja navzdol na plošči ACP (nadzorna plošča negovalca) utripata	Okvara višinskega sprožila (vznožje)
Indikator LED za naslonjal na plošči ACP (nadzorna plošča negovalca) utripa	Okvara sprožila naslonjala
Indikator LED za stegenski del na plošči ACP (nadzorna plošča negovalca) utripa	Okvara sprožila stegenskega dela
Indikator LED za podkolenski del na plošči ACP (nadzorna plošča negovalca) utripa	Okvara sprožila podkolenskega dela
Indikatorji LED za višino podlage, nagib vzglavja navzdol ter naslonski in stegenski del utripajo	Okvara krmilne enote

Življenska doba izdelka

Običajna življenska doba te opreme je deset (10) let. Življenska doba je opredeljena kot obdobje, v katerem izdelek ohrani določeno zmogljivost in varnost, če je bil vzdrževan in uporabljen v pogojih običajne uporabe skladno z zahtevami v teh navodilih za uporabo.

Dodatna oprema

Priporočena dodatna oprema za izdelke *Citadel* je navedena v spodnji tabeli. Upoštevajte, da nekateri izdelki morda niso na voljo v vseh državah.

Dodatna oprema	Koda izdelka
Trapez s pasom in prijemalom	ENT-ACC01
Stojalo za infuzijo	ENT-ACC02
Stojalo za infuzijo z naklonom	ENT-ACC04
Okvir za zlome	ENT-ACC05
Držalo za injekcijsko črpalko	ENT-ACC07
Držalo za kisikovo jeklenko (za valj tipa PD)	ENT-ACC08
Majhen sestav za vleko	ENT-ACC10
Dodatna 2 kavila za stojalo za infuzijo	ENT-ACC14
Držalo za kisikovo jeklenko (za valj tipa B5)	ENT-ACC18
Držalo vsebnika za urin	ENT-ACC19
Stojalo za infuzijo za večje obremenitve	ENT-ACC24
Montažni drog za pretvornik	ENT-ACC26
Sestav za vleko na vzglavnem delu	ENT-ACC32
Vzglavna plošča za intenzivno nego	ENT-ACC34
Držalo za kisikovo jeklenko	ENT-ACC58
Držalo za infuzijsko vrečko s tekočino	ENT-ACC65
Polica za zaslon	ENT-ACC74
Vreča za shranjevanje vzmetnice	ENT-ACC80
Nosilec droga	ENT-ACC81

EMC (ELEKTROMAGNETNA ZDRUŽLJIVOST)

Skladnost izdelka v povezavi z njegovo zmogljivostjo za blokiranje elektromagnetnih motenj (EMI) iz zunanjih virov je bila preskušena v skladu s trenutnimi regulativnimi standardi.

Kljud temu lahko nekateri postopki zmanjšajo elektromagnetne motnje:

- Uporabljajte samo kable in nadomestne dele podjetja Arjo, da preprečite povečanje emisij ali zmanjšano odpornost, kar lahko ogrozi pravilno delovanje opreme.
- Drugi pripomočki v območjih za spremljanje in/ali ohranjanje življenja oskrbovancev morajo biti v skladu z veljavnimi emisijskimi standardi.



Brezžična komunikacijska oprema, kot so brezžične računalniške omrežne naprave, mobilni telefoni, brezžični telefoni in njihove bazne postaje, prenosne radijske postaje ipd., lahko vplivajo na opremo, zato naj bo razdalja med njimi vsaj 1,5 m.

Okolje, v katerem se uporablja: okolje za strokovno zdravstveno varstvo.

Izjeme: visokofrekvenčna kirurška oprema in radiofrekvenčno zaslonjena soba sistema ME za slikanje z magnetno resonanco.



Izogibati se je treba uporabi te enote poleg druge opreme ali zloženo z njo, ker lahko to povzroči nepravilno delovanje. Če je takšna uporaba nujna, je treba preveriti, ali enota skupaj z drugo opremo deluje normalno.

Smernice in deklaracija proizvajalca – elektromagnetne emisije		
Test emisij	Združljivost	Smernice
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Skupina 1	Ta oprema uporablja radiofrekvenčno energijo samo za notranje delovanje. Zato so njene radiofrekvenčne emisije zelo nizke in verjetno ne bodo povzročale motenj v bližnji elektronski opremi.
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Razred A	
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Razred A	Ta oprema je primerna za uporabo v vseh ustanovah, razen domačih in tistih, ki so neposredno povezane z javnim nizkonapetostnim omrežjem, ki se uporablja v stavbah za domačo uporabo.
Nihanje napetosti/ emisije flikerja IEC 61000-3-3	Združljivo	

Smernice in deklaracija proizvajalca – elektromagnetna odpornost			
Test odpornosti	IEC 60601-1-2 Preizkusna raven	Raven združljivosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Elektrostatična razelektritev (ESD) IEC 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV v zraku ± 8 kV ob kontaktu	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV v zraku ± 8 kV ob kontaktu	Tla morajo biti lesena, betonska ali pokrita s keramičnimi ploščicami. Če so tla pokrita s sintetičnim materialom, mora biti relativna vlažnost vsaj 30-odstotna.
Elektromagnetne motnje, ki jih povzročajo RF-polja EN 61000-4-6	3 V v 0,15 MHz do 80 MHz 6 V v ISM in amaterskih radijskih pasovih med 0,15–80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	3 V v 0,15 MHz do 80 MHz 6 V v ISM in amaterskih radijskih pasovih med 0,15–80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	Na oddaljenosti manj kot 1 meter od katerega koli dela izdelka, vključno s kabli, ni dovoljeno uporabljati prenosne in mobilne radiofrekvenčne (RF) komunikacijske opreme, če njena izhodna moč presega 1 W ^a . Moč polja fiksnih RF-oddajnikov, določena z elektromagnethim pregledom mesta, mora biti manjša kot raven združljivosti v posameznem frekvenčnem območju ^b .
Sevano radiofrekvenčno elektromagnetno polje EN 61000-4-3	V ustanovah profesionalnega zdravstvenega varstva 3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	V ustanovah profesionalnega zdravstvenega varstva 3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	Do motenj lahko prihaja v bližini opreme, označene s tem simbolom: 
Bližnja polja radiofrekvenčne brezžične komunikacijske opreme EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	Kakovost električnega omrežja mora biti takšna, kot je značilna za običajno komercialno ali bolnišnično okolje.
Hitri električni prehodni pojavi/razpok EN 61000-4-4	Vrata SIP/SOP ± 1 kV Vrata AC ± 2 kV Frekvenca ponavljanja 100 kHz	Vrata SIP/SOP ± 1 kV Vrata AC ± 2 kV Frekvenca ponavljanja 100 kHz	Moč frekvence magnetnega polja mora biti na ravni, ki je značilna za običajno komercialno ali bolnišnično okolje.
Omrežna frekvenca magnetno polje EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ali 60 Hz	30 A/m 50 Hz	

Smernice in deklaracija proizvajalca – elektromagnetna odpornost			
Test odpornosti	IEC 60601-1-2 Preizkusna raven	Raven združljivosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Elektrostatična razelektritev (ESD) IEC 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV v zraku ± 8 kV ob kontaktu	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV v zraku ± 8 kV ob kontaktu	Tla morajo biti lesena, betonska ali pokrita s keramičnimi ploščicami. Če so tla pokrita s sintetičnim materialom, mora biti relativna vlažnost vsaj 30-odstotna.
Napetostni val IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV, omrežje AC, od voda do ozemljitve ± 0,5 kV, ± 1 kV, izmenični tok, od voda do voda	± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV, omrežje AC, od voda do ozemljitve ± 0,5 kV, ± 1 kV, izmenični tok, od voda do voda	
Napetostni upadi, kratke prekinitve in spremenjanje napetosti vhodnih napajalnih vodov IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cikla Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 315° 0 % UT; 1 cikel in 70 % UT; 25/30 ciklov Enofazni tok: pri 0° 0 % UT; 250/300 ciklov	0 % UT; 0,5 cikla Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 315° 0 % UT; 1 cikel in 70 % UT; 25/30 ciklov Enofazni tok: pri 0° 0 % UT; 250/300 ciklov	

 **U_T je napetost izmeničnega toka pred uporabo preizkusne ravni**

^a Moč polj iz fiksnih oddajnikov, kot so bazne postaje za radijske (mobilne/brezžične) telefone in mobilne radijske oddajnike, amaterski radijski oddajniki, oddajniki radijskih signalov AM in FM ter oddajniki televizijskih signalov, ni mogoče natančno teoretično predvideti. Za oceno elektromagnetnega okolja, ki je posledica fiksnih RF-oddajnikov, izvedite elektromagnetni pregled mesta. Če izmerjena moč polja v prostoru, kjer se uporablja izdelek, presega zgoraj navedeno raven radiofrekvenčne združljivosti, je treba izdelek opazovati in preveriti običajnost delovanja. Če opazite nenavadno delovanje, bodo morda potrebni dodatni ukrepi.

^b V frekvenčnem območju od 150 kHz do 80 MHz mora biti moč polja manjša od 1 V/m.

GARANCIJA IN SERVIS

Za vse prodane izdelke veljajo običajna določila in pogoji podjetja Arjo. Kopijo dokumenta je mogoče dobiti na zahtevo. Standardna določila in pogoji zajemajo vse podrobnejše informacije o pogojih garancije in ne omejujejo zakonitih pravic potrošnika.

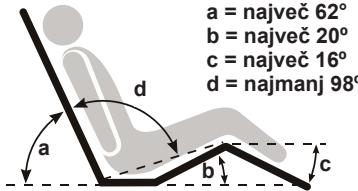
Za vprašanja, povezana s servisom in vzdrževanjem, ali kakršna koli druga vprašanja v zvezi s tem izdelkom se obrnite na lokalno prodajno mesto podjetja Arjo ali pooblaščenega distributerja podjetja Arjo. Na koncu tega priročnika je v razdelku »Vprašanja in informacije« objavljen seznam prodajnih mest podjetja Arjo.

Ko se obrnete na podjetje Arjo v zvezi s servisom, nadomestnimi deli ali dodatno opremo, imejte pripravljeno številko modela in serijsko številko opreme.

SPECIFIKACIJE

Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila.

Splošno	
Varna delovna obremenitev	270 kg (595 funtov)
Največja teža bolnika	227 kg (500 funtov)
Teža izdelka (pribl.)	200 kg (441 funtov)
Glasnost	Pribl. < 35 dB
Delovni pogoji	
Temperatura	Od 14 do 35 °C (od 58 do 95 °F)
Relativna vlažnost	20 do 80 %, nekondenzirajoča
Nadmorska višina	Do 2000 m (6.562 čevlja)
Električni podatki	
Vhodna moč	Največ 9,5 A pri izmeničnem toku 115 V, 60 Hz Največ 4,5 A pri izmeničnem toku 230 V, 50 Hz Največ 4,5 A pri izmeničnem toku 230 V, 60 Hz (Kraljevina Saudova Arabija)
Obratovalni cikel	10 % (2 min. vklopljeno, 18 min. izklopljeno)
Varnostni standardi v ZDA/Kanadi	 ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012) CAN/CSA-C22.2 Št. 60601-1:14 IEC60601-2-52:2015
Drugi varnostni standardi	IEC 60601-1:2005 in IEC 60601-2-52:2015
Zaščita pred električnim udarom	Uporabljen del tipa B razreda I
EMC (elektromagnetna združljivost)	Skladno s standardom IEC 60601-1-2:2014
Priključek za izravnavo potenciala	Skladno s standardoma EN 60601-1:1990 in 2006
Zaščita pred vdorom tekočin	IPX4
Rezervna baterija	2 x 12 V, zaporedno vezana, zatesnjena, polnilna svinčeno-kislinska baterija, v obliki gela, 5 Ah
Sistem za tehtanje bolnika	
Minimalni interval preverjanja (delitev skale)	500 g ali 1 funt
Minimalna kapaciteta	10 kg (22 funtov)
Največja kapaciteta	270 kg (595 funtov)
Mere (v okviru običajnih odstopanj pri izdelavi)	

Skupna dolžina	
Položaj 2 (običajno)	230 cm (90,6 palcev)
Položaj 3 (podaljšano)	242 cm (95,3 palcev)
Dolžina v ležečem položaju	
Položaj 2 (običajno)	202 cm (80 palcev)
Položaj 3 (podaljšano)	214 cm (84 palcev)
Skupna širina	103 cm (40,6 palcev)
Višina dna vzmetnice (izmerjena od sredine in roba sedalnega dela do tal)	
S kolesci velikosti 125 mm (5 palcev)	34–78 cm (13,3–30,7 palcev) ravne podlage
S kolesci velikosti 150 mm (6 palcev)	36–80 cm (14,1–31,5 palcev) ravne podlage
Kot naklona vzglavlja navzdol	12° min
Kot naklona vznožja navzdol	12° min
Velikost vzmetnice (glejte razdelek »Vzmetnice« na strani 22)	
Položaj 2 (običajno)	202 cm x 88 cm, debelina 15–20,5 cm (80 palcev x 35 palcev, debelina 6–8 palcev)
Koti podlage	 <p> a = največ 62° b = največ 20° c = največ 16° d = najmanj 98° </p>
Odstranjevanje ob koncu življenske dobe	
<ul style="list-style-type: none"> Opremo, ki ima električne in elektronske komponente, je treba razstaviti in reciklirati kot odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO) ali v skladu z lokalnimi ali nacionalnimi predpisi. Vse baterije v izdelku je treba reciklirati ločeno. Baterije odstranite v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi. Sestavne dele, ki so v glavnem izdelani iz različnih vrst kovin (ki vsebujejo več kot 90 mas. % kovin), na primer posteljni okvir, je treba reciklirati kot kovine. 	
Prevoz in shranjevanje	
Z izdelkom ravnajte previdno. Pazite, da vam ne pade. Preprečite sunke ali močne udarce. Izdelka ne postavljajte ali shranjujte v bližini druge opreme. To opremo hranite v čistem, suhem in dobro prezračevanem prostoru, ki ustreza naslednjim pogojem:	
Temperatura	Od –15 do 60 °C (od 4 do 140 °F)
Relativna vlažnost	Nekondenzirajoča
Če je postelja skladiščena dlje časa, jo je treba priklopiti na električno omrežje za 24 ur vsake tri mesece, da se napolni rezervna baterija, saj v nasprotnem primeru ta lahko postane neuporabna.	

RAZLAGA UPORABLJENIH SIMBOLOV



Certificirano po standardu UL 60601-1



Najnižja in najvišja mejna temperatura



Ne uporabljajte kavljev

IPX4

Zaščiteno pred vodorom tekočin



Pomembne informacije o delovanju



Pomožna vtičnica



Opozorilo o morebitni nevarnosti za sistem, oskrbovanca ali osebje



Glejte navodila za uporabo



Oznaka CE, ki pomeni skladnost z usklajeno zakonodajo Evropske skupnosti. Številke pomenijo nadzor priglašenega organa.

SN

Serijska številka



Ta izdelek ali njegovi deli so namenjeni ločenemu zbiranju na ustrezniem zbirnem mestu. Ob koncu uporabe dobe odpadno opremo zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi ali se za nasvet obrnite na lokalnega predstavnika podjetja Arjo.



Ta simbol pomeni, da je izdelek medicinski pripomoček v skladu z uredbo o medicinskih pripomočkih EU 2017/745



Izmenični tok



Preberite navodila za uporabo



Nevarnost električnega udara



Uporabljeni del tipa B



Datum izdelave



Proizvajalec



Neionizirajoče sevanje



Referenčna številka



Ne pršite z vodo



Nevarnost spotikanja



Zaščitna ozemljitev

CPR

Kardiopulmonalno oživljjanje



Priporočena velikost vzetnica



Priporočena velikost bolnika



Navor



Teža izdelka



Varna delovna obremenitev



Največja teža bolnika

Namerno prazna stran

Namerno prazna stran

Namerno prazna stran

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo - SP - Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tel: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødeej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-5252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-62
ES-28521 Rivas Vacía, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vesty Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

www.arjo.com

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNICKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 Malmö
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディイ
ック第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797